



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2910 PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB REGULASIEKOERANT No. 2910
Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer
POST FREE · POSVRY

Vol. 173]

PRETORIA, 23 NOVEMBER 1979

[No. 6741

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 276, 1979

DAIRY CONTROL SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), accepted the proposed amendment as set out in the Schedule hereto, to the Dairy Control Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978 and has, under section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twelfth day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-nine.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Dairy Control Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, is hereby amended—

(a) by the insertion after paragraph (vii) of the definition of "Witwatersrand Area" in section 1 of the following paragraph:

"(viii) the Black area known as Ratanda under control of the East Rand Administration Board established in terms of the Act on the Administration of Black Affairs, 1971 (Act 45 of 1971).";

(b) by the substitution for the expression "36 (b)" where it occurs in the definition of "distributor" in section 1, of the expression "36 (1) (b)";

16589—A

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 276, 1979

SUIWELBEHEERSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Suiwelbeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) gelees met genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twaalfde dag van November Eenduisend Negehonderd Nege-en-sewentig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Suiwelbeheerskema afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, word hierby gewysig—

(a) deur na paragraaf (vii) van die omskrywing van die "Witwatersrandgebied" in artikel 1, die volgende paragraaf in te voeg:

"(viii) die Swart gebied bekend as Ratanda onder beheer van die Oos-Randse Administrasieraad ingestel kragtens die Wet op die Administrasie van Swart-sake, 1971 (Wet 45 van 1971).";

(b) deur die uitdrukking "36 (b)" waar dit voorkom in die omskrywing van "distribueerder" in artikel 1 deur die uitdrukking "36 (1) (b)" te vervang;

6741—1

(c) by the substitution for subsection (1) of section 33 of the following subsection:

"(1) No producer of fresh milk shall sell fresh milk within a controlled area and no distributor or producer-distributor shall deal with fresh milk in the course of trade within a controlled area, unless he has been registered with the Board in respect of that controlled area.";

(d) by the substitution for subsection (2) of section 33 of the following subsection:

"(2) No butter manufacturer, cheese manufacturer, condensed milk manufacturer, process cheese manufacturer or farm cheese maker shall deal in the course of trade with a dairy product unless he has been registered with the Board.";

(e) by the substitution for subsection (3) of section 33 of the following subsection:

"(3) No producer (exclusive of a producer-distributor) of fresh milk shall be registered in terms of subsection (1) unless he has complied with the requirements prescribed by regulation under section 89 of the Act and the Board may—

(a) grant such registration for such period and on such conditions as the Board determines;

(b) annually, with effect from 1 March in each year, render the continued validity of any such registration subject to such conditions as the Board may then determine whether by the imposition of further or new conditions or by the amendment or cancellation of conditions then existing;

(c) cancel any such registration if the person registered has contravened or failed to comply with a condition imposed by the Board under paragraph (a) or (b);

(d) with the approval of the Minister, determine that such applications for registration will be considered by the Board during one or more specified months of each calendar year, and in respect of every month so specified fix a date as the last date on which such applications will be accepted for consideration during that month and postpone the consideration of all such applications which may be received after a date so fixed, until the next ensuing month so specified.";

(f) by the substitution for subsection (4), excluding paragraphs (a) to (d), of section 33 of the following subsection:

"(4) No distributor, producer-distributor or person mentioned in subsection (2) shall be so registered unless he has complied with the requirements prescribed by regulation under section 89 of the Act and the Board may—";

(g) by the insertion in subsection (5) of the word "voorskryf" after the word "word" in the last line of the Afrikaans text.

(c) deur subartikel (1) van artikel 33 deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) Geen produsent van varsmelk mag varsmelk binne 'n beheerde gebied verkoop nie en geen distributeerder of produsent-distributeerder mag met varsmelk binne 'n beheerde gebied as 'n besigheid handel nie, tensy hy ten opsigte van daardie beheerde gebied by die Raad geregistreer is.";

(d) deur subartikel (2) van artikel 33 deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Geen bottër-, kaas-, kondensmelk- en proseskaasvervaardiger of plaaskaasmaker mag met 'n suiwelprodukt as 'n besigheid handel nie, tensy hy by die Raad geregistreer is.";

(e) deur subartikel (3) van artikel 33 deur die volgende subartikel te vervang:

"(3) Geen produsent (uitgesonderd 'n produsent-distributeerder) van varsmelk, word kragtens subartikel (1) geregistreer nie tensy hy voldoen het aan die vereistes by regulasie voorgeskryf kragtens artikel 89 van die Wet en die Raad kan—

(a) sodanige registrasie verleen vir sodanige tydperk en op sodanige voorwaardes wat die Raad bepaal;

(b) jaarliks met ingang van 1 Maart in elke jaar die voortdurende geldigheid van so 'n registrasie onderworpe stel aan die voorwaardes wat die Raad dan bepaal het, deur die oplegging van verdere of nuwe voorwaardes of deur die wysiging of intrekking van voorwaardes wat dan bestaan;

(c) so 'n registrasie intrek indien die geregistreerde persoon 'n voorwaarde wat deur die Raad kragtens paragraaf (a) of (b) opgelê is, oortree het of versuim om daaraan te voldoen;

(d) met die Minister se goedkeuring, bepaal dat sodanige aansoeke om registrasie deur die Raad oorweeg sal word gedurende een of meer bepaalde maande van elke kalenderjaar en ten opsigte van elke aldus bepaalde maand 'n datum vasstel as die laaste datum waarop sodanige aansoeke vir oorweging gedurende daardie maand ontvang sal word en die oorweging van alle sodanige aansoeke wat na 'n aldus vasgestelde datum ontvang word, tot die eersvolgende aldus bepaalde maand uitstel.";

(f) deur subartikel (4) uitgesonderd paragrafe (a) tot (d) van artikel 33 deur die volgende subartikel te vervang:

"(4) Geen distributeerder, produsent-distributeerder of persoon genoem in subartikel (2) word aldus geregistreer nie tensy hy voldoen het aan die vereistes by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet voorgeskryf, en die Raad kan—";

(g) deur in subartikel (5) die woord "voorskryf" na die woord "word" in die laaste lyn van die subartikel in te voeg.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2620

23 November 1979

PROHIBITION ON THE SALE IN OR INTRODUCTION INTO CERTAIN AREAS OF APPLES EXCEPT CERTAIN CLASSES OF APPLES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2620

23 November 1979

VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN APPELS BEHALWE SEKERE KLASSE APPELS IN SEKERE GEBIEDE

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968, (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat

the Deciduous Fruit Board, referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, has, in terms of section 47 and 52 of that Scheme, with my approval, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, shall have a corresponding meaning, and—

“class” means a class prescribed by regulation under section 89 of the Act;

“specified area” means one or more of the following areas:

- (a) “Bloemfontein area”, that is the municipal area of Bloemfontein;
- (b) “Cape Town area”, i.e. the municipal areas of Bellville, Cape Town, Durbanville, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow, Pinelands, Simonstown and Wynberg and the local areas of Bellville South, Elsies River and Parowvallei;
- (c) “Durban area”, that is the areas under control of the local authorities of Durban, Amanzimtoti, Assegay, Clermont, Crestholme-Waterfall, Duffs Road, Everton, Gillitts-Emberton, Glen Anil, Glenashley, Hillcrest, Kingsburg, Kloof, La Lucia, Marianhill, Mhlathuzana, New Germany, Ottawa, Pinetown, Queensburgh, Tongaat, Umbogintwini, Umhlanga Rocks, Verulam, Westville and Yellow Wood Park;
- (d) “East London area”, that is the municipal area of East London;
- (e) “Free State Goldfields area”, consisting of the municipal areas of Allanridge, Odendaalsrus, Virginia and Welkom;
- (f) “Kimberley area”, i.e. the municipal area of Kimberley;
- (g) “Klerksdorp area”, that is the municipal area of Klerksdorp;
- (h) “Pietermaritzburg area”, that is the areas under control of the local authorities of Pietermaritzburg, Ashburton, Edendale, Hilton, Howick, Howick West, Merrivale, Midmar, Sweetwaters and Winterskloof;
- (i) “Port Elizabeth area”, i.e. the municipal areas of Despatch, Port Elizabeth and Uitenhage;
- (j) “Pretoria area”, that is the municipal area of Pretoria;
- (k) “Witwatersrand area”, that is the municipal areas of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Meyerton, Nigel, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sandton, Springs, Vereeniging and Westonaria.

2. No producer shall sell for fresh consumption apples which he has produced except Class 1 and Class 2 as well as apples which are Class 3 in terms of the grading regulations as a result of hailmarks.

3. No person shall introduce into the specified area for fresh consumption, apples except Class 1 and Class 2, as well as apples which are Class 3 in terms of the grading regulations as a result of hailmarks.

4. This notice shall come into operation on 1 December 1979, and substitutes Government Notice R. 306 of 23 February 1979, which is repealed.

die Sagtevrugteraad, vermeld in artikel 6 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, kragtens artikels 47 en 52 van daardie Skema, met my goedkeuring, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“klas” ’n klas voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet;

“gespesifiseerde gebied” enige een of meer van die volgende gebiede:

- (a) “Bloemfontein-gebied”, d.i. die munisipale gebied Bloemfontein;
- (b) “Durban-gebied”, d.i. die gebiede onder die beheer van die plaaslike besture van Durban, Amanzimtoti, Assegay, Clermont, Crestholme-Waterfall, Duffs Road, Everton, Gillitts-Emberton, Glen Anil, Glenashley, Hillcrest, Kingsburgh, Kloof, La Lucia, Marianhill, Mhlathuzana, New Germany, Ottawa, Pinetown, Queensburgh, Tongaat, Umbogintwini, Umhlanga Rocks, Verulam, Westville en Yellow Wood Park;
- (c) “Kaapstad-gebied”, d.i. die munisipale gebiede Bellville, Durbanville, Goodwood, Kaapstad, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands, Simonstad, Vishoek en Wynberg en die plaaslike gebiede Bellville-Suid, Elsiesrivier en Parowvallei;
- (d) “Kimberley-gebied”, d.i. die munisipale gebied Kimberley;
- (e) “Klerksdorp-gebied”, d.i. die munisipale gebied Klerksdorp;
- (f) “Oos-Londen-gebied”, d.i. die munisipale gebied Oos-Londen;
- (g) “Pietermaritzburg-gebied”, d.i. die gebiede onder die beheer van die plaaslike besture van Pietermaritzburg, Ashburton, Edendale, Hilton, Howick, Howick-Wes, Merrivale, Midmar, Sweetwaters en Winterskloof;
- (h) “Port Elizabeth-gebied”, d.i. die munisipale gebiede Despatch, Port Elizabeth en Uitenhage;
- (i) “Pretoria-gebied”, d.i. die munisipale gebied Pretoria;
- (j) “Vrystaatse Goudvelde-gebied”, d.i. die munisipale gebiede Allanridge, Odendaalsrus, Virginia en Welkom;
- (k) “Witwatersrand-gebied”, d.i. die munisipale gebiede Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Meyerton, Nigel, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sandton, Springs, Vereeniging en Westonaria.

2. Geen produsent mag appels wat hy geproduseer het, behalwe Klas 1 of Klas 2, asook appels wat in terms van die graderingsregulasies, Klas 3 is weens haelmerke, vir versverbruik verkoop nie.

3. Niemand mag appels, behalwe Klas 1 of Klas 2, asook appels wat in terme van die graderingsregulasies, Klas 3 is weens haelmerke, in die gespesifiseerde gebied vir verkoop vir versverbruik inbring nie.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Desember 1979, en vervang Goewermentskennisgewing R. 306 van 23 Februarie 1979 wat herroep word.

No. R. 2639

23 November 1979

LEVY AND SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, has in terms of sections 31 and 32 of the said Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy and special levy published by Government Notice R. 2391 of 1 December 1978, as amended, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, shall have a corresponding meaning—and “marketing area” means the Republic of South Africa, including the independent states within the borders of the Republic, South West Africa and Swaziland, but excluding the “controlled production area” and the “exempted area”—and “exempted area” means any one or more of the following areas, and *mutatis mutandis* as it may from time to time be altered in extent, status or name:

(i) The Magisterial Districts of Bredasdorp, Calitzdorp, Hankey, Heidelberg (Cape), Hopefield, Ladismith, Mossel Bay, Oudtshoorn, Riversdale, Simons-town, Uitenhage, Vredenburg and Wynberg;

(ii) “Cape Town area”, that is the municipal areas of Cape Town, Bellville, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow and Pinelands; and

(iii) “Port Elizabeth area”, that is the municipal area of Port Elizabeth.

2. A levy and a special levy are hereby imposed—

(a) at the rate shown in Table 1 hereof on deciduous fruit produced anywhere in the Republic and intended to be exported for sale and sold through the Board;

(b) at the rates shown in Table 2 hereof on deciduous fruit produced in the controlled production area (other than freestone peaches, nectarines, plums and prunes produced in the Magisterial Districts of George, Humansdorp, Knysna and Uniondale) and intended to be sold in the Republic, South West Africa, Lesotho, Swaziland, Transkei, Bophuthatswana, Venda and overborder territories and sold through the Board;

(c) at the rates shown in Table 3 hereof on—

(i) deciduous fruit produced anywhere in the Republic and exported from the Republic by any person other than the Board;

(ii) deciduous fruit produced in the controlled production area (other than apples, apricots and pears produced in that area, and freestone peaches, nectarines, plums and prunes produced in the Magisterial Districts of George, Humansdorp, Knysna and Uniondale) and sold in the marketing area, South West Africa, Lesotho, Transkei, Venda, Bophuthatswana and Swaziland under authority of a permit issued in

No. R. 2639

23 November 1979

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 6 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, kragtens artikels 31 en 32 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van datum van publikasie hiervan, die heffing en spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2391 van 1 Desember 1978, soos gewysig, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het ’n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, ’n betekenis geheg is, ’n ooreenstemmende betekenis—en beteken “bemarkingsgebied” die Republiek van Suid-Afrika, ingeslote die onafhanklike state binne die grense van die Republiek, Suidwes-Afrika en Swaziland, maar met die uitsondering van die “beheerde produksiegebied” en die “vrygestelde gebied”—en beteken “vrygestelde gebied” enige of meer van die volgende gebiede en *mutatis mutandis* soos dit van tyd tot tyd in omvang, status of naam verander mag word:

(i) Die landdrostdistrikte Bredasdorp, Calitzdorp, Hankey, Heidelberg (Kaap), Hopefield, Ladismith, Mosselbaai, Oudtshoorn, Riversdal, Simonstad, Uitenhage, Vredenburg en Wynberg;

(ii) “Kaapstad-gebied”, d.i. die munisipale gebiede Kaapstad, Bellville, Goodwood, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands en Vishoek; en

(iii) “Port Elizabeth-gebied”, d.i. die munisipale gebied Port Elizabeth.

2. ’n Heffing en spesiale heffing word hierby opgelê—

(a) teen die tariewe uiteengesit in Tabel 1 hiervan, op sagtevrugte op enige plek in die Republiek geproduseer en bestem om uitgevoer te word vir verkoop en deur die Raad verkoop;

(b) teen die tariewe uiteengesit in Tabel 2 hiervan, op sagtevrugte wat in die beheerde produksiegebied geproduseer is (behalwe lospitperskes, kaalperskes, pruime en pruimedante in die landdrostdistrikte George, Humansdorp, Knysna en Uniondale geproduseer) en bestem vir verkoop in die Republiek, Suidwes-Afrika, Lesotho, Swaziland, Transkei, Bophuthatswana, Venda en buitengrensgebiede en deur die Raad verkoop;

(c) teen die tariewe uiteengesit in Tabel 3 hiervan op—

(i) sagtevrugte op enige plek in die Republiek geproduseer en uit die Republiek uitgevoer deur enige persoon anders as die Raad;

(ii) sagtevrugte in die beheerde produksiegebied geproduseer (behalwe appels, appelkose en pere in daardie produksiegebied geproduseer en lospitperskes, kaalperskes, pruime en pruimedante in die landdrostdistrikte George, Humansdorp, Knysna en Uniondale geproduseer) en verkoop in die bemarkingsgebied, Suidwes-Afrika, Lesotho, Transkei, Venda, Bophuthatswana en Swaziland kragtens ’n permit uitgereik in

terms of section 49 of the said Scheme: Provided that the levies contemplated in subparagraphs (i) and (ii) shall not apply to deciduous fruit purchased from the Board, or from a person who sold such deciduous fruit under authority of a permit referred to in the said subparagraph (ii);

(d) at the rates shown in Table 4 hereof on pears and apples produced anywhere in the Republic and sold in the Republic for fresh consumption—

(i) on a municipal fresh produce market or on behalf of any person other than the Board;

(ii) by or on behalf of a producer otherwise than through the Board.

TABLE 1

Kind of fruit	Type of packing	Levy per container in cents	Special levy per container in cents
Apricots.....	4,6-kg carton....	18,6	6,5
Peaches and nectarines	Single-layer carton	18,6	4,0
Plums.....	Single-layer carton	18,6	4,5
Plums and prunes	5,25-kg carton....	18,6	7,8
Pears.....	Single-layer carton	18,6	4,7
Pears.....	Carton.....	18,6	15,1
Grapes.....	Carton.....	18,6	21,7
Apples.....	Carton.....	18,6	19,9

TABLE 2

Kind of fruit	Type of packing	Levy per container in cents	Special levy per container in cents
Peaches and nectarines	Single-layer tray and tray equivalent of the S/L carton	13,9	0,5
Plums.....	Single-layer tray..	13,9	0,5
Plums.....	Double-layer tray and 9,1-kg and tray equivalent of a carton pack	13,9	1,0
Prunes.....	5,4-kg tray and tray equivalent of a carton pack	13,9	1,0
Grapes.....	Carton.....	13,9	1,0

TABLE 3

Kind of fruit	Type of packing	Levy per container in cents	Special levy per container in cents
Apricots.....	Single- and double-layer tray/carton	2,1	—
Peaches and nectarines	Single-layer tray/carton	2,1	—
Plums.....	Single-layer tray/carton	2,1	—
Plums.....	Multi-layer tray/carton	2,1	—
Prunes.....	Tray/Carton.....	2,1	—
Pears.....	Units less than 15 kg	2,1	1,5
Pears.....	Units 15 kg and more	2,1	3,5
Grapes.....	Box/Carton.....	2,1	—
Apples.....	Units up to and including 10 kg	2,1	2,0
Apples.....	Units exceeding 10 kg	2,1	4,0

terme van artikel 49 van die genoemde Skema: Met dien verstande dat die subparagrafe (i) en (ii) beoogde heffings nie van toepassing is op sagtevrugte wat van die Raad gekoop is, of van 'n persoon wat sodanige sagtevrugte verkoop het op gesag van 'n permit in genoemde subparagraaf (ii) bedoel;

(d) teen die tariewe uiteengesit in Tabel 4 hiervan op pere en appels op enige plek in die Republiek geproduseer en in die Republiek vir varsverbruik verkoop—

(i) op 'n munisipale varsproduktemark of ten behoeve van enigiemand behalwe die Raad;

(ii) deur of ten behoeve van 'n produsent anders as deur bemiddeling van die Raad.

TABEL 1

Soort vrugte	Soort verpakking	Heffing per houer in sent	Spesiale heffing per houer in sent
Appelkose.....	4,6-kg-karton....	18,6	6,5
Perskes en kaalperskes	Enkellaagkarton..	18,6	4,0
Pruime.....	Enkellaagkarton..	18,6	4,5
Pruime en pruimedante	5,25-kg-karton....	18,6	7,8
Pere.....	Enkellaagkarton..	18,6	4,7
Pere.....	Karton.....	18,6	15,1
Druie.....	Karton.....	18,6	21,7
Appels.....	Karton.....	18,6	19,9

TABEL 2

Soort vrugte	Soort verpakking	Heffing per houer in sent	Spesiale heffing per houer in sent
Perskes en kaalperskes	Enkellaagkissie en kissie-ekwivalent van die E/L-karton	13,9	0,5
Pruime.....	Enkellaagkissie...	13,9	0,5
Pruime.....	Dubbellaagkissie en 9,1-kg-kissie en kissie-ekwivalent van 'n kartonverpakking	13,9	1,0
Pruimedante.....	5,4-kg-kissie en kissie-ekwivalent van 'n kartonverpakking	13,9	1,0
Druie.....	Karton.....	13,9	1,0

TABEL 3

Soort vrugte	Soort verpakking	Heffing per houer en sent	Spesiale heffing per houer in sent
Appelkose.....	Enkel- en dubbellaagkissie/karton	2,1	—
Perskes en kaalperskes	Enkellaagkissie/karton	2,1	—
Pruime.....	Enkellaagkissie/karton	2,1	—
Pruime.....	Meerlaagkissie/karton	2,1	—
Pruimedante.....	Kissie/Karton....	2,1	—
Pere.....	Eenhede minder as 15 kg	2,1	1,5
Pere.....	Eenhede 15 kg en meer	2,1	3,5
Druie.....	Kissie/Karton....	2,1	—
Appels.....	Eenhede tot en met 10 kg	2,1	2,0
Appels.....	Eenhede bo 10 kg	2,1	4,0

TABLE 4

Kind of fruit	Type of packing	Special levy per container in cents
Pears.....	Units less than 15 kg.....	1,5
Pears.....	Units 15 kg and more.....	3,5
Apples.....	Units up to and including 10 kg	2,0
Apples.....	Units exceeding 10 kg.....	4,0

TABEL 4

Soort vrugte	Soort verpakking	Spesiale heffing per houer in sent
Pere.....	Eenhede minder as 15 kg.....	1,5
Pere.....	Eenhede 15 kg en meer.....	3,5
Appels.....	Eenhede tot en met 10 kg.....	2,0
Appels.....	Eenhede bo 10 kg.....	4,0

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2609 23 November 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/614)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2609 23 November 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/614)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

P. T. C. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
321.01	By the substitution for tariff heading No. 32.05 of the following: "32.05 Natural indigo; synthetic organic dyestuffs (excluding azo pigment dyestuffs of the following description and International Colour Index Numbers: C.I. Pigment, Yellow 4, No. 11665 C.I. Pigment, Yellow 6, No. 11670 C.I. Pigment, Yellow 1, No. 11680 C.I. Pigment, Yellow 3, No. 11710 C.I. Pigment, Yellow 12, No. 21090 C.I. Pigment, Yellow 13, No. 21100 C.I. Pigment, Red 4, No. 12085 C.I. Pigment, Red 3, No. 12120 C.I. Pigment, Red 53, No. 15585 C.I. Pigment, Red 57, No. 15850 C.I. Pigment, Red 48, No. 15865)	Full duty"

Note.—The provision for a rebate of duty on azo pigment dyestuffs with International Colour Index Numbers 21090 and 21100 is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
321.01	Deur tariefpos No. 32.05 deur die volgende te vervang: „32.05 Natuurlike indigo; sintetiese organiese kleurstowwe (uitgesonderd asopigmentkleurstowwe van die volgende beskrywing en Internasionale Kleurindeksnommers: C.I. Pigment, Geel 4, No. 11665 C.I. Pigment, Geel 6, No. 11670 C.I. Pigment, Geel 1, No. 11680 C.I. Pigment, Geel 3, No. 11710 C.I. Pigment, Geel 12, No. 21090 C.I. Pigment, Geel 13, No. 21100 C.I. Pigment, Rooi 4, No. 12085 C.I. Pigment, Rooi 3, No. 12120 C.I. Pigment, Rooi 53, No. 15585 C.I. Pigment, Rooi 57, No. 15850 C.I. Pigment, Rooi 48, No. 15865)	Volle reg"

Opmerking.—Die voorsiening vir korting op reg op asopigmentkleurstowwe met Internasionale Kleurindeksnommers 21090 en 21100 word ingetrek.

No. R. 2606

23 November 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/659)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2606

23 November 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/659)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

P. T. C. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
73.18 By the substitution for subheading No. 73.18.05 of the following: "73.18.05 Seamless tubes and pipes and blanks therefor (excluding those of stainless steel), with plain ends, with a wall thickness of 10 mm or more or of which the outside cross-sectional dimension is 75 mm or more and of which the wall thickness is one-tenth or more of the outside cross-sectional dimension	kg	10%"		
By the substitution for subheading No. 73.18.50 of the following: "73.18.50 Tubes and pipes and blanks therefor, of stainless steel	kg	free"		
By the substitution for the heading of subheading No. 73.18.70 of the following: "Tubes and pipes and blanks therefor, seamless, not elsewhere provided for under this heading:"				
By the substitution for the heading of subheading No. 73.18.80 of the following: "Tubes and pipes and blanks therefor, not seamless, not elsewhere provided for under this heading:"				

Notes.—1. The provision in subheading No. 73.18.05 for tubes and pipes, of iron or steel, is restricted to those of an outside cross-sectional dimension of 75 mm or more.

2. It is clearly stated that the reference to tubes and pipes classified under subheadings Nos. 73.18.05, 73.18.50, 73.18.70 and 73.18.80 also includes blanks.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
73.18 Deur subpos No. 73.18.05 deur die volgende te vervang: „73.18.05 Naatlose buise en pype en ru-stukke daarvoor (uitgesonderd dié van vlek-vrye staal), met gladde ente, met 'n wanddikte van minstens 10 mm of waarvan die buitedeursnee-afmeting minstens 75 mm is en waarvan die wanddikte minstens een-tiende van die buitedeursnee-afmeting uitmaak	kg	10%"		
Deur subpos No. 73.18.50 deur die volgende te vervang: „73.18.50 Buise en pype en ru-stukke daarvoor, van vlek-vrye staal	kg	vry"		
Deur die opskrif van subpos No. 73.18.70 deur die volgende te vervang: „Buisse en pype en ru-stukke daarvoor, naatloos, nie elders in hierdie pos vermeld nie:"				
Deur die opskrif van subpos No. 73.18.80 deur die volgende te vervang: „Buisse en pype en ru-stukke daarvoor, nie naatloos nie, nie elders in hierdie pos vermeld nie:"				

Opmerkings.—1. Die voorsiening by subpos No. 73.18.05 vir buise en pype, van yster of staal, word beperk tot dié met 'n buitedeursnee-afmeting van minstens 75 mm.

2. Dit word duidelik gestel dat die verwysing na buise en pype indeelbaar by subposte No. 73.18.05, 73.18.50, 73.18.70 en 73.18.80 ook ru-stukke insluit.

No. R. 2610 23 November 1979
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/660)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2610 23 November 1979
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964
WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/660)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
 getoon.

P. T. C. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
32.05 By the substitution for subheading No. 32.05.05 of the following: "32.05.05 Azo pigment dyestuffs of the following description and International Colour Index Numbers: C.I. Pigment, Yellow 4, No. 11665 C.I. Pigment, Yellow 6, No. 11670 C.I. Pigment, Yellow 1, No. 11680 C.I. Pigment, Yellow 3, No. 11710 C.I. Pigment, Yellow 12, No. 21090 C.I. Pigment, Yellow 13, No. 21100 C.I. Pigment, Red 4, No. 12085 C.I. Pigment, Red 3, No. 12120 C.I. Pigment, Red 53, No. 15585 C.I. Pigment, Red 57, No. 15850 C.I. Pigment, Red 48, No. 15865	kg	20%"		

Note.—The rate of duty on azo pigment dyestuffs with International Colour Index Numbers 21090 and 21100 is increased to 20%.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
32.05 Deur subpos No. 32.05.05 deur die volgende te vervang: „32.05.05 Asopigmentkleurstowwe van die volgende beskrywing en Internasionale Kleurindeksnommers: C.I. Pigment, Geel 4, No. 11665 C.I. Pigment, Geel 6, No. 11670 C.I. Pigment, Geel 1, No. 11680 C.I. Pigment, Geel 3, No. 11710 C.I. Pigment, Geel 12, No. 21090 C.I. Pigment, Geel 13, No. 21100 C.I. Pigment, Rooi 4, No. 12085 C.I. Pigment, Rooi 3, No. 12120 C.I. Pigment, Rooi 53, No. 15585 C.I. Pigment, Rooi 57, No. 15850 C.I. Pigment, Rooi 48, No. 15865	kg	20%"		

Opmerking.—Die skaal van reg op asopigmentkleurstowwe met Internasionale Kleurindeksnommers 21090 en 21100 word na 20% verhoog.

No. R. 2607 23 November 1979
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/613)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2607 23 November 1979
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964
WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/613)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
 toon.

P. T. C. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
312.02	By the insertion after tariff heading No. 58.07 of the following: "58.10 Embroidery, in the piece or in strips (excluding lace embroidery and badges), for the manufacture of headgear	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on embroidery, in the piece or in strips (excluding lace embroidery and badges), for the manufacture of headgear.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
312.02	Deur na tariefpos No. 58.07 die volgende in te voeg: „58.10 Borduurwerk, in die stuk of in repe (uitgesonderd kantborduurwerk en wapens), vir die vervaardiging van hoofdeksels	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op borduurwerk, in die stuk of in repe (uitgesonderd kantborduurwerk en wapens), vir die vervaardiging van hoofdeksels.

No. R. 2608

23 November 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 5 (No. 5/93)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 5 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2608

23 November 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 5 (No. 5/93)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 5 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

P. T. C. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Drawback
517.02	By the insertion before tariff heading No. 73.13 of the following: "40.14 Insert seals, used in the manufacture of McPherson strut inserts or cartridges. By the insertion after tariff heading No. 73.13 of the following: "73.18 Pressure cylinder tubes, of iron or steel, used in the manufacture of shock absorbers and McPherson strut inserts or cartridges 73.32 (1) Piston-rod nuts, used in the manufacture of shock absorbers (2) Nuts, used in the manufacture of McPherson strut inserts or cartridges 73.35 Springs, used in the manufacture of McPherson strut inserts or cartridges 84.61 Valves and parts thereof, used in the manufacture of shock absorbers and McPherson strut inserts or cartridges By the substitution for tariff heading No. 87.06 of the following: "87.06 (1) Locking flanges, used in the manufacture of locking caps for fuel tanks (2) Piston rings, rebound stop plates, top caps, piston-rod guides, dust cover tops, end cups, mounting rings and adjustable cams, used in the manufacture of shock absorbers (3) Piston valve plates, valve shims and other components, of spring steel of a thickness not exceeding 0,635 mm, and piston sleeves, pistons, piston rings, piston-rod guide assemblies, top caps and end cups, used in the manufacture of McPherson strut inserts or cartridges	Full duty" Full duty Full duty Full duty Full duty Full duty Full duty Full duty Full duty"

Note.—Provisions are made for a drawback of the duty on—

- (a) (i) tubes, of iron or steel;
- (ii) piston-rod nuts;
- (iii) valves and parts thereof; and
- (iv) piston rings, rebound stop plates, top caps, piston-rod guides, dust cover tops, end cups, mounting rings and adjustable cams, used in the manufacture of shock absorbers, for export; and
- (b) (i) insert seals;
- (ii) tubes, of iron or steel;
- (iii) nuts;
- (iv) springs;
- (v) valves and parts thereof; and
- (vi) piston valve plates, valve shims and other components, of spring steel of a thickness not exceeding 0,635 mm, and piston sleeves, pistons, piston rings, piston-rod guide assemblies, top caps and end cups, used in the manufacture of McPherson strut inserts or cartridges, for export.

BYLAE

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Teruggawe
517.02	Deur voor tariefpos No. 73.13 die volgende in te voeg: „40.14 Invoegelseëls, gebruik by die vervaardiging van McPherson-stutinvogseels of -patrone	Volle reg
	Deur na tariefpos No. 73.13 die volgende in te voeg: „73.18 Druksilinderbuis, van yster of staal, gebruik by die vervaardiging van skokbrekers en McPherson-stutinvogseels of -patrone	Volle reg
	73.32 (1) Suierstangmoere, gebruik by die vervaardiging van skokbrekers	Volle reg
	(2) Moere, gebruik by die vervaardiging van McPherson-stutinvogseels of -patrone	Volle reg
	73.35 Vere, gebruik by die vervaardiging van McPherson-stutinvogseels of -patrone	Volle reg
	84.61 Kleppe en onderdele daarvan, gebruik by die vervaardiging van skokbrekers en McPherson-stutinvogseels of -patrone	Volle reg
	Deur tariefpos No. 87.06 deur die volgende te vervang: „87.06 (1) Sluitflense, gebruik by die vervaardiging van sluitdoppe vir brandstoftanke	Volle reg
	(2) Suierringe, terugslagstopplate, bodoppe, suierstangleiers, stofskermidoppe, ontdekstukke, monteerringe en stelbare nokke, gebruik by die vervaardiging van skokbrekers	Volle reg
	(3) Suierklepplate, klepstelplaatjies en ander komponente, van veerstaal met 'n dikte van hoogstens 0,635 mm, en suierhulse, suiers, suierringe, suierstangleiersamestelle, bodoppe en ontdekstukke, gebruik by die vervaardiging van McPherson-stutinvogseels of -patrone	Volle reg

Opmerking.—Voorsienings word gemaak vir die teruggawe van die reg op—

- (a) (i) buise, van yster of staal;
(ii) suierstangmoere;
(iii) kleppe en onderdele daarvan; en
(iv) suierringe, terugslagstopplate, bodoppe, suierstangleiers, stofskermidoppe, ontdekstukke, monteerringe en stelbare nokke, gebruik by die vervaardiging van skokbrekers, vir uitvoer; en
(b) (i) invoegelseëls;
(ii) buise, van yster of staal;
(iii) moere;
(iv) vere;
(v) kleppe en onderdele daarvan; en
(vi) suierklepplate, klepstelplaatjies en ander komponente, van veerstaal met 'n dikte van hoogstens 0,635 mm, en suierhulse, suiers, suierringe, suierstangleiersamestelle, bodoppe en ontdekstukke, gebruik by die vervaardiging van McPherson-stutinvogseels of -patrone, vir uitvoer.

No. R. 2611

23 November 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/661)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2611

23 November 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/661)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

P. T. C. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I	II	III	IV	V
Tariff Heading	Statistical Unit	Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
82.04 By the insertion after subheading No. 82.04.30 of the following: „82.04.40 Augers	no.	20%		
82.05 By the insertion after subheading No. 82.05.75 of the following: „82.05.80 Augers (excluding those for earth-boring)	no.	20%		

Note.—Specific provisions, at a rate of duty of 20%, are made for augers.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
82.04 Deur na subpos No. 82.04.30 die volgende in te voeg: „82.04.40 Awegare	getal	20%		
82.05 Deur na subpos No. 82.05.75 die volgende in te voeg: „82.05.80 Awegare (uitgesonderd dié vir grondboorwerk)	getal	20%		

Opmerking.—Spesifieke voorsienings, teen 'n skaal van reg van 20%, word gemaak vir awegare.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 2641

23 November 1979

RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA (ORANGE FREE STATE PROVINCIAL DIVISION)

The Judge President of the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) has, under and by virtue of section 43 (2) (b) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), amended the rules regulating the conduct of the proceedings of the Orange Free State Provincial Division of the Supreme Court of South Africa, published under Government Notice R. 3290 of 12 September 1969, as follows:

As regards the sittings of the Court and vacations, for 1980 only—

(1) rule 2 (1) (a) is amended to read as follows:

“From 1 February 1980 to Sunday, 30 March 1980, inclusive;” and

(2) rule 2 (1) (b) is amended to read as follows:

“from Tuesday, 15 April 1980, to Sunday, 15 June 1980;”

H. W. O. KLOPPER, Judge President,
9 November 1979.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 2618

23 November 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Bedding Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1981, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and the employees who are members of the said organisation or unions;

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 2641

23 November 1979

REÛLS WAARBY DIE VERRIGTINGE VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA (ORANJE - VRYSTAATSE PROVINSIALE AFDELING) GEREÛL WORD

Die Regter-president van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Oranje-Vrystaatse Provinsiale Afdeling) het kragtens artikel 43 (2) (b) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), die reëls waarby die verrigtinge van die Oranje-Vrystaatse Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3290 van 12 September 1969, soos volg gewysig:

Wat betref die sittings van die Hof en vakansies vir 1980 *alleenlik* word—

(1) reël 2 (1) (a) gewysig sodat dit as volg lui:

“Van 1 Februarie 1980 tot en met Sondag 30 Maart 1980;” en

(2) word reël 2 (1) (b) gewysig sodat dit as volg lui:

“Van Dinsdag 15 April 1980 tot Sondag 15 Junie 1980;”

H. W. O. KLOPPER, Regter-president,
9 November 1979.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG-BENUTTING

No. R. 2618

23 November 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beddegoednywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1981 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1981, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY (TRANSSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union" or the "trade unions"), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal),

to amend the Agreement of the said Council published under Government Notice R. 1514 of 8 August 1975, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 1924 of 9 October 1975, R. 2044 of 31 October 1975, R. 972 of 11 June 1976, R. 2469 and R. 2470 of 17 December 1976, R. 746 and R. 747 of 14 April 1978, R. 1712 of 25 August 1978, R. 1452 and R. 1453 of 29 June 1979 and R. 2189 of 28 September 1979.

1. CLAUSE 3 OF CHAPTER I.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following for the definition of "Grade I employee":

"Grade I employee" means an employee who performs any or all of the operations performed in the Bedding Manufacturing Industry referred to in clause 2 of Chapter II of the Agreement;"

(2) Substitute the following for the definition of "Grade IA employee":

"Grade IA employee" means an employee who performs any or all of the operations performed in the Bedding Manufacturing Industry with the exception of the operations provided for the employees in clauses 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 9 of Chapter II of the Agreement;"

(3) Substitute the following for the definition of "Grade II employees":

"Grade II employee" means an employee who performs any or all of the operations performed in the Bedding Manufacturing Industry referred to in clauses 3 and 5 of Chapter II of the Agreement;"

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1981 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BEDDEGOED-NYWERHEID (TRANSSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1514 van 8 Augustus 1975, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 1924 van 9 Oktober 1975, R. 2044 van 31 Oktober 1975, R. 972 van 11 Junie 1976, R. 2469 en R. 2470 van 17 Desember 1976, R. 746 en R. 747 van 14 April 1978, R. 1712 van 25 Augustus 1978, R. 1452 en R. 1453 van 29 Junie 1979 en R. 2189 van 28 September 1979, te wysig.

1. KLOUSULE 3 VAN HOOFSTUK I.—WOORD-OMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing van "werknemer, graad I", deur die volgende:

"werknemer graad I" 'n werknemer wat een of meer van die werksaamhede in die Beddegoednywerheid verrig wat in klousule 2 van Hoofstuk II van die Ooreenkoms bedoel word;"

(2) Vervang die omskrywing van "werknemer, graad IA" deur die volgende:

"werknemer graad IA" 'n werknemer wat een of meer van die werksaamhede in die Beddegoednywerheid verrig uitgesonderd dié werksaamhede voorgeskryf vir werknemers in klousules 2, 3, 4, 5, 6, 7 en 9 van Hoofstuk II van die Ooreenkoms bedoel word;"

(3) Vervang die omskrywing van "werknemer, graad II" deur die volgende:

"werknemer graad II" 'n werknemer wat een of meer van die werksaamhede in die Beddegoednywerheid verrig wat in klousules 3 en 5 van Hoofstuk II van die Ooreenkoms bedoel word;"

(4) Substitute the following for the definition of "Grade III employee":

"Grade III employee" means an employee who performs any or all of the operations performed in the Bedding Manufacturing Industry referred to in clauses 6 and 9 of Chapter II of the Agreement;"

(5) Substitute the following for the definition of "Grade IIIA employee":

"Grade IIIA employee" means an employee who performs any or all of the operations performed in the Bedding Manufacturing Industry referred to in clause 4 of Chapter II of the Agreement;"

(6) Substitute the following for the definition of "Grade IV employee":

"Grade IV employee" means an employee who performs any or all of the operations performed in the Bedding Manufacturing Industry referred to in clause 7 of Chapter II of the Agreement;"

(7) Insert the following definition after the definition of "short-time":

"skilled employee" means a Grade II employee who performs any or all of the operations performed in the Bedding Manufacturing Industry with the exception of the operations provided for Grade IA, Grade III, Grade IIIA and Grade IV employees in Chapter II of the Agreement and who—

(a) is in possession of a Grade II certificate and/or Diploma issued by the Council; and

(b) is in possession of a working card issued by the Council in terms of clause 12 of Chapter I;"

2. CLAUSE 4.—CLOSING OF ESTABLISHMENT FOR ANNUAL HOLIDAY SHUT-DOWN

Substitute the following for clause 4:

"4. CLOSING OF ESTABLISHMENT FOR ANNUAL SHUT-DOWN

(1) No employer shall perform work or require or allow an employee to perform work and no employee shall undertake or perform work, whether for remuneration or not, during the following periods:

(a) From the evening of 14 December 1979 to re-opening time on the morning of Tuesday, 8 January 1980;

(b) from the evening of 19 December 1980 to re-opening time on the morning of Tuesday, 13 January 1981."

3. CLAUSE 18 OF CHAPTER I.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

Insert the following subclauses (5), (6) and (7):

"(5) Every employer in the Industry on 3 December 1979 and every employer who enters the Industry after the said date shall, within seven days of such date, or of the date on which such employer commences operations, as the case may be, lodge with the Council a cash amount or guarantee acceptable to the Council, to cover the payment in respect of his employees as follows:

(a) One week's wages;

(b) thirteen weeks' levies and contributions in respect of—

(i) holiday bonus fund contributions in terms of clause 13;

(ii) levies to the Council in terms of clause 17;

(iii) training fund contributions in terms of clause 4 of the Training Fund Agreement;

(iv) provident fund contributions in terms of clause 4 of Chapter II of the Provident Fund Agreement; and

(v) provident fund contributions in terms of clause 3 of Chapter II of the Supplementary Provident Fund Agreement;

Provided that the minimum guarantee shall be for an amount of R500.

(6) Where the cash amount or guarantee lodged by any employer is insufficient to cover the payment of wages and levies/contributions referred to in subclause (5), the employer shall on demand by the Council increase the cash amount or guarantee to an amount sufficient to cover such payment.

An employer shall be permitted to reduce the amount of his cash amount or guarantee where a reduction in the number of employees engaged by such employer warrants a reduction: Provided that no reduction of the amount of any

(4) Vervang die omskrywing "werknemer, graad III" deur die volgende:

"werknemer graad III" 'n werknemer wat een of meer van die werksaamhede in die Beddegoednywerheid verrig wat in klousules 6 en 9 van Hoofstuk II van die Ooreenkoms bedoel word;"

(5) Vervang die omskrywing van "werknemer, graad IIIA", deur die volgende:

"werknemer graad IIIA" 'n werknemer wat een of meer van die werksaamhede in die Beddegoednywerheid verrig wat in klousule 4 van Hoofstuk II van die Ooreenkoms bedoel word;"

(6) Vervang die omskrywing van "werknemer, graad IV" deur die volgende:

"werknemer graad IV" 'n werknemer wat een of meer van die werksaamhede in die Beddegoednywerheid verrig wat in klousule 7 van Hoofstuk II van die Ooreenkoms bedoel word;"

(7) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing van "korttyd":

"geskoolde werknemer" 'n werknemer graad II wat een of meer van die werksaamhede in die Beddegoednywerheid verrig, uitgesonderd die werksaamhede in Hoofstuk II van die Ooreenkoms vir werknemers graad IA, graad III, graad IIIA en graad IV bepaal, en wat—

(a) in besit is van 'n graad II-sertifikaat en/of -diploma wat deur die Raad uitgereik is; en

(b) in besit is van 'n werkkaart wat ooreenkomstig klousule 12 van Hoofstuk I deur die Raad uitgereik is;"

2. KLOUSULE 4 VAN HOOFSTUK I.—SLUITING VAN BEDRYFSINRICHTING VIR DIE JAARLIKSE VAKANSIE-SLUITING

Vervang klousule 4 deur die volgende:

"4. SLUITING VAN BEDRYFSINRICHTING VIR DIE JAARLIKSE VAKANSIESLUITING

(1) Geen werkgewer mag werk verrig of van 'n werknemer vereis of hom toelaat om werk te verrig en geen werknemer mag werk onderneem of verrig, ten besoldiging al dan nie, gedurende die volgende tydperke nie:

(a) Vanaf die aand van 14 Desember 1979 tot die heropeningstyd op die oggend van Dinsdag, 8 Januarie 1980;

(b) vanaf die aand van 19 Desember 1980 tot die heropeningstyd op die oggend van Dinsdag, 13 Januarie 1981."

3. KLOUSULE 18 VAN HOOFSTUK I.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

Voeg die volgende subklousules (5), (6) en (7):

"(5) Elke werkgewer in die Nywerheid op 3 Desember 1979 en elke werkgewer wat na gemelde datum tot die Nywerheid toetree, moet binne sewe dae na sodanige datum, of na die datum waarop sodanige werkgewer met werksaamhede begin, na gelang van die geval, by die Raad 'n kontant bedrag of waarborg indien wat vir die Raad aanvaarbaar is, om die betaling ten opsigte van sy werknemers te dek soos volg:

(a) Een week se lone;

(b) dertien weke se heffings en bydraes ten opsigte van—

(i) vakansiebonusfondsbydraes ingevolge klousule 13;

(ii) heffings aan die Raad ingevolge klousule 17;

(iii) opleidingsfondsbydraes ingevolge klousule 4 van die Opleidingsfondsooreenkoms;

(iv) voorsorgfondsbydraes ingevolge klousule 4 van Hoofstuk II van die Voorsorgfondsooreenkoms; en

(v) voorsorgfondsbydraes ingevolge klousule 3 van Hoofstuk II van die Aanvullende Voorsorgfondsooreenkoms;

Met dien verstande dat die minimum waarborg vir 'n bedrag van R500 moet wees.

(6) Waar die kontantbedrag of waarborg wat deur die werkgewer gestort is, onvoldoende is om die betaling van lone en heffings/bydraes te dek wat in subklousule (5) genoem word, moet die werkgewer die kontantbedrag of waarborg op aanvraag van die Raad tot 'n bedrag verhoog wat voldoende is om sodanige betaling te dek.

'n Werkgewer kan die bedrag van sy kontantbedrag of waarborg verminder as 'n vermindering in die getal werknemers wat hy in sy diens het, so 'n vermindering regverdig: Met dien verstande dat geen vermindering van 'n kontantbedrag

cash amount or guarantee shall be required or permitted at intervals of less than six months: Provided further that the minimum amount shall not be less than R500 at any given time.

(7) The Council shall be entitled to utilise any cash amount or guarantee lodged by an employer with the Council in terms of subclause (5), to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of levies and contributions or to pay any wages which may be due to any one or more employees of such employer, where the Council is satisfied that such wages are due and payable to the employees concerned by the employer involved: Provided that the total claim in respect of any one or more employees shall not exceed the total amount of the cash amount or guarantee lodged with the Council: Provided further that the amount any employee is entitled to claim as wages shall not exceed that portion of the cash amount or guarantee lodged with the Council, which represents wages."

4. Insert the following clause 41:

"41. SHIFT WORK

(1) No normal shift shall exceed nine and one-quarter hours per day or 44 hours per week.

(2) Not less than six hours shall elapse between successive shifts of an employee.

(3) (a) Where an employee is employed between 18h00 and 06h00, his employer shall pay him his ordinary rate of remuneration plus 15 per cent for each hour or part of an hour worked between these times. This includes meal and transport allowances.

(b) Where an employee's ordinary shift or part of it is worked on a paid public holiday, the employee concerned shall be remunerated for such shift as follows:

(i) If the major portion of such shift is worked on such day, the entire shift shall be deemed to have been worked on such day and the employee shall be paid for it in terms of clause 11 of Chapter I.

(ii) If the lesser portion of such shift is worked on such day, the entire shift shall be deemed to have been worked on a week-day, and the employee shall, subject to paragraph (i) preceding, be remunerated in terms of such shift at his ordinary rate of remuneration.

(4) Time worked by an employee after the completion of his normal shift, shall, subject to the proviso to clause 10 of Chapter I, be regarded as overtime and be paid for in accordance with the rates prescribed in the said clause."

5. Substitute the following for Chapter II:

"CHAPTER II.—MINIMUM WAGES

1. WAGE INCREASES

The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder: Provided that on each occasion the minimum prescribed wage has to be increased in terms of this Agreement. Employees who are in receipt of a wage in excess of the minimum prescribed wage for the class of work performed by him, shall, notwithstanding anything to the contrary herein contained, receive an increment equivalent to the amount shown hereunder for that wage category:

<i>Actual earnings</i>	<i>Period commencing 1/7/80</i>
Grade I employees earning R70,34 per week or more	Weekly wage to be increased by R5,00.
Grade IA employees earning R65,06 per week or more	Weekly wage to be increased by R5,00.
Grade II employees earning R58,72 per week or more	Weekly wage to be increased by R5,00.
Grade III employees earning R46,99 per week or more	Weekly wage to be increased by R4,40.
Grade IIIA employees earning R43,60 per week or more	Weekly wage to be increased by R4,40.
Grade IV employees earning R32,12 per week or more	Weekly wage to be increased by R4,40.

of waarborg met tussenpose van minder as ses maande vereis of toegelaat mag word nie: Voorts met dien verstande dat die minimum bedrag minstens R500 op 'n bepaalde tyd moet wees.

(7) Die Raad kan 'n kontantbedrag of waarborg wat 'n werkgewer ingevolge subklousule (5) by die Raad gestort het, aanwend om enige bedrag te betaal wat so 'n werkgewer aan die Raad skuld ten opsigte van heffings en bydraes of om die lone te betaal wat so 'n werkgewer aan een of meer van sy werknemers skuld, as die Raad daarvan oortuig is dat sodanige lone deur die betrokke werkgewer aan die betrokke werknemers verskuldig en betaalbaar is: Met dien verstande dat die totale eis ten opsigte van een of meer werknemers nie meer mag wees as die totale kontantbedrag of waarborg wat by die Raad gestort is nie: Voorts met dien verstande dat die bedrag wat 'n werknemer as lone kan eis, nie meer mag wees nie as dié gedeelte van die kontantbedrag of waarborg wat by die Raad gestort is en wat lone verteenwoordig."

4. Voeg die volgende klousule 41 in:

"41. SKOFWERK

(1) Geen gewone skof mag langer as nege en 'n kwart uur per dag of 44 uur per week duur nie.

(2) Daar moet minstens ses uur verloop tussen die opeenvolgende skofte van 'n werknemer.

(3) (a) Waar 'n werknemer tussen 18h00 en 06h00 werk, moet sy werkgewer hom sy gewone besoldiging plus 15 persent betaal vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat hy tussen hierdie tye gewerk het: Dit sluit ete- en vervoertoelae in.

(b) Waar 'n werknemer se gewone skof of 'n gedeelte daarvan op 'n openbare vakansiedag met besoldiging gewerk word, moet die betrokke werknemer vir so 'n skof soos volg besoldig word:

(i) As die grootste gedeelte van so 'n skof op so 'n dag gewerk word, word geag dat die hele skof op so 'n dag gewerk is, en moet die werknemer daarvoor besoldig word ooreenkomstig klousule 11 van Hoofstuk I.

(ii) As die kleinste gedeelte van so 'n skof op so 'n dag gewerk word, word geag dat die hele skof op 'n weekdag gewerk is, en moet die werknemer, behoudens die voorgaande paragraaf (i), vir so 'n skof teen sy gewone besoldiging besoldig word.

(4) Die tyd wat 'n werknemer werk ná die voltooiing van sy gewone skof moet, behoudens die voorbehoudsbepaling van klousule 10 van Hoofstuk I, as oortyd geag word en daarvoor moet hy besoldig word ooreenkomstig die lone wat in die betrokke klousule voorgeskryf word."

5. Vervang Hoofstuk II deur die volgende:

"HOOFSTUK II.—MINIMUM LONE

1. LOONSVERHOOGINGS

Onderstaande is die minimum weeklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom: Met dien verstande dat die minimum voorgeskrewe loon by elke geleentheid ingevolge hierdie Ooreenkoms verhoog moet word. 'n Werknemer wat 'n hoër loon ontvang as die minimum voorgeskrewe loon vir die klas werk wat hy verrig, moet, ondanks andersluidende bepalinge hierin vervat, 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die bedrag hieronder vir daardie loonkategorie aangedui:

<i>Werklike verdienste</i>	<i>Tydpersk beginnende 1/7/80</i>
Werknemers graad I, wat R70,34 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R5,00.
Werknemers graad IA, wat R65,06 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R5,00.
Werknemers graad II, wat R58,72 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R5,00.
Werknemers graad III, wat R46,99 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Werknemers graad IIIA, wat R43,60 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Werknemers graad IV, wat R32,12 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R4,40.

MINIMUM WAGES

A. MACHINE MAINTENANCE AND REPAIRING

	For period ending 30/6/80	From 1/7/80
	R	R
2. <i>Grade I employee</i>	70,34	75,34
Maintenance fitting.		

B. MATTRESS MAKING

3. <i>Grade II employee</i>	58,72	63,72
-----------------------------------	-------	-------

Employees employed in any or all of the operations performed in the Bedding Manufacturing Industry, with the exception of the operations referred to in clauses 2 and 4 to 9: Provided that in respect of the operations relating to any new machine introduced and not specified in clauses 4 to 9 inclusive, employees shall be paid for such operations at the minimum wage prescribed in this clause until such time as the Council determines the wage rate for the operations performed on such machine.

4. <i>Grade IIIA employee</i>	43,60	48,00
-------------------------------------	-------	-------

Assisting mattress maker in one or more of the following operations:

- (1) Operating a filling machine;
- (2) preparing frames for quilting machine;
- (3) securing pads to spring units;
- (4) securing mattress borders to spring units;
- (5) securing mattress panels to spring units (not operating tape edge machine or the roll edge machine);
- (6) laying out filling materials on spring units.

C. UPHOLSTERY OF BOX SPRING, BED BASES OR STUDIO COUCHES

5. <i>Grade II employee</i>	58,72	63,72
Upholstering all bases, spring or firm.		

D. MATTRESS SEAMSTERS

6. <i>Grade III employee</i>	46,99	51,39
------------------------------------	-------	-------

- (1) Sewing of mattress covers;
- (2) cutting of mattress cases and/or parts of mattress cases and/or covers for mattress cases.

E. GENERAL OPERATIONS

7. <i>Grade IV employee</i>	32,12	36,52
-----------------------------------	-------	-------

- (1) Affixing helical springs and/or chain and/or hoop iron for the sole purpose of serving as a support for a loose cushion;
- (2) affixing rubber strips for the sole purpose of serving as a support for a loose cushion;
- (3) affixing a helical spring and/or chain and/or zig-zag or no-sag type of springing and/or affixing hoop iron to loose and/or backs for dining-room chairs, but excluding the building of a spring edge on backs and/or seats and/or arms of frames;
- (4) securing sisal and/or coir pads to spring cushion units;
- (5) cutting of platforms used for covering helical springs;
- (6) bolting in position arms and/or backs of studio couches where the points of conjunction have been predetermined and/or prepared by means of drilling or otherwise;
- (7) bolting and/or assembling and/or meshing of bedspring frames and/or enlarging and/or truing up drilled holes;
- (8) preparing spools for any type of needling machine;
- (9) cutting quilted borders to length;
- (10) punching holes in mattress borders;
- (11) fitting handles and/or ventilators to mattress borders;
- (12) setting up and/or operating an interlacing machine and/or performing work therewith;
- (13) cutting pads;
- (14) standing and/or varnishing of bed springs frames by hand;
- (15) affixing lugs;
- (16) hanging loops on needles in compression tufting;

MINIMUM LONE

A. INSTANDHOUDING EN HERSTEL VAN MASJIE NE

	Tydperk eindi- gende 30/6/80	Vanaf 1/7/80
	R	R
2. <i>Werknemer graad I</i>	70,34	75,34
Instandhoudingsmonteerwerk.		

B. MATRASMAAK

3. <i>Werknemer graad II</i>	58,72	63,72
------------------------------------	-------	-------

Werknemers in diens in een of meer van die werksaamhede wat in die Beddegoednywerheid uitgevoer word, uitgesonderd die werksaamhede bedoel in klousules 2 en 4 tot 9: Met dien verstande dat ten opsigte van werksaamhede betreffende enige nuwe masjien wat ingevoer word en wat nie in klousules 4 tot en met 9 gespesifiseer word nie, werknemers vir sodanige werksaamhede betaal moet word teen die minimum lone in hierdie klousule voorgeskryf tot tyd en wyl die Raad die loonskaal vasstel vir die werksaamhede met so 'n masjien uitgevoer.

4. <i>Werknemer graad IIIA</i>	43,60	48,00
--------------------------------------	-------	-------

Die matrasmaker bystaan in een of meer van die volgende werksaamhede:

- (a) 'n Vulmasjien bedien;
- (2) rame vir deurstikmasjiene opstel;
- (3) kussinkies aan veereenhede heg;
- (4) matrassrande aan veereenhede heg;
- (5) matrasspaneel aan veereenhede heg (nie 'n bandsoom- of rolsoommassjien bedien nie);
- (6) vulsel op veereenhede stapel.

C. STOFFERING VAN RAAMVEER-, BEDBASIS- OF ATELJEERUSBANKE

5. <i>Werknemer graad II</i>	58,72	63,72
Alle soorte basisse (veer- of vaste) stoffeer.		

D. MATRASNAAISTER

6. <i>Werknemer graad III</i>	46,99	51,39
-------------------------------------	-------	-------

- (1) Die naai van matrasslope;
- (2) die uitsny van matrassbinneslope en/of dele van matrassbinneslope en/of oortreksels vir matrassbinneslope.

E. ALGEMENE WERKSAAMHEDE

7. <i>Werknemer graad IV</i>	32,12	36,52
------------------------------------	-------	-------

- (1) Heliese vere en/of ketting en/of hoepelyster wat uitsluitlik as stut vir 'n los stoelkussing moet dien, aanheg;
- (2) rubberstroke wat uitsluitlik as stut vir 'n los stoelkussing moet dien, aanheg;
- (3) heliese vere en/of ketting en/of sigsag- of nie-sakveerwerk aanheg en/of hoepelyster aan los matte en/of rugleunings van eetkamerstoele heg, maar uitgesonderd 'n veerrand aan rugleunings en/of matte en/of arms van rame bou;
- (4) sisal- en/of klapperhaarkussinkies aan veerkussingeenhede heg;
- (5) platforms sny vir die bedekking van heliese vere;
- (6) die arm- en/of rugleuning van ateljeerusbanke in posisie vasbout waar die verbindingspunte vooraf bepaal en/of gereed gemaak is deur boorwerk of andersins;
- (7) bedveerrame vasbout en/of monteer en/of inkam en/of vooraf geboorde gate ruim en/of suiwer maak;
- (8) spoel vir alle tipes naaldmasjiene gereed maak;
- (9) deurgestikte rande volgens lengte sny;
- (10) gaatjies in matrassrande pons;
- (11) handvatsels en/of ventileerders aan matrassrande sit;
- (12) 'n deurvlegmasjien opstel en/of bedien en/of werk daarmee verrig;
- (13) kussinkies sny;
- (14) bedveerrame met die hand beits of vernis;
- (15) hingsels aansit;
- (16) oë aan naalde in 'n drukdeurstikmasjien hang;

	For period ending 30/6/90	From 1/7/80		Tydperk ein- digende 30/6/80	Vanaf 1/7/80
	R	R		R	R
(17) loading and/or wheeling and/or operating a cloth spreading machine or performing work therewith;			(17) 'n doekspreimasjien laai en/of stoot en/of bedien of werk daarmee verrig;		
(18) operating a teasing and/or bale opening and/or bale breaking machine and/or foam chipping machine and/or performing work therewith;			(18) 'n pluus- en/of baaloopmaak- en/of baalbreek- en/of skuimkerfmasjien bedien en/of werk daarmee verrig;		
(19) setting up and/or operating a loop making machine and/or performing work therewith;			(19) 'n oogmaakmasjien opstel en/of bedien en/of werk daarmee verrig;		
(20) attaching loops to buttons and/or tufts;			(20) oë aan knope en/of klossies werk;		
(21) attaching spring units to bed frames, excluding the building of a foundation for a box spring;			(21) veereenhede aan bedrame heg, uitgesonderd 'n fondament vir 'n raamveer bou;		
(22) affixing of sisal and/or coir pads by hand to interior spring units;			(22) sisal- en/of klapperhaarkussinkies met die hand aan binneveereenhede heg;		
(23) filling cushion covers and/or bolsters with filling material other than spring interiors;			(23) stoelkussing-oortreksels en/of peule stop met vulsel, uitgesonderd met binnevere;		
(24) unwinding filling materials in rope form.			(24) vulsel in touvorm losdraai;		
(25) making buttons and/or tufts;			(25) knope en/of klossies maak;		
(26) assisting upholsterer in holding cover; serving as a support for a loose cushion;			(26) die stoffeerder help deur oortreksel vas te hou;		
(27) assisting the despatch clerk, storeman or time-keeper;			(27) bystaan van 'n versendingsklerk, stoorman of tydbeampte;		
(28) making banding and/or beading;			(28) bandversiering en/of kraallyste maak;		
(29) sorting of ready-cut materials after bulk cutting;			(29) klaar gesnyde materiaal sorteer nadat dit by die grootmaat uitgesny is;		
(30) regulating and/or preparing completed cushions for delivery;			(30) klaargemaakte stoelkussings vir aflewering nagaan en/of gereed maak;		
(31) cutting foam rubber to size;			(31) skuimrubber volgens grootte sny;		
(32) cutting rubber strips;			(32) rubberstroke sny;		
(33) joining together foam rubber;			(33) skuimrubber aanmekaar heg;		
(34) affixing foam rubber to material for quilting purposes only;			(34) skuimrubber aan materiaal heg slegs vir deurstikwerk;		
(35) mass-measuring;			(35) massameting;		
(36) stripping of bedding;			(36) beddegoed uitmekaarhaal;		
(37) cutting chain and/or wire and/or hoop iron and/or square and/or diamond mesh links;			(37) ketting en/of draad en/of hoepelyster en/of vierkantige en/of ruitvormige maasskakels sny;		
(38) preparing rollers for quilting machines;			(38) rollers vir deurstikmasjiene gereed maak;		
(39) inserting of foam rubber and/or plastic blocks into mattress cases;			(39) skuimrubber- en/of plastiekblokke in matrasslope insit;		
(40) the wrapping and packing of articles in card-board, paper, plastic or similar materials;			(40) artikels in karton, papier, plastiek of soortgelyke materiaal toedraai en verpak;		
(41) cleaning premises, vehicles, machinery, implements, tools, utensils and other articles;			(41) persele, voertuie, masjinerie, implemente, gereedskap, gerei en ander artikels skoonmaak;		
(42) loading or unloading vehicles and assisting on delivery vehicles;			(42) voertuie op- of aflaai en met aflewering-voertuie help;		
(43) carrying, moving, stacking or unpacking articles;			(43) artikels dra, verskuif, opstapel of uitpak;		
(44) delivering or conveying messages, letters or other articles on foot or by means of a bicycle, tricycle or other hand or foot propelled vehicle;			(44) boodskappe, briewe of ander artikels te voet of per fiets, driewiel of ander hand- of voet-voertuig aflewering of vervoer;		
(45) making and/or serving beverages;			(45) drankke maak en/of bedien;		
(46) affixing of cardboard or lining materials to bed bases;			(46) karton of voeringmateriaal aan bedbasisse heg;		
(47) casual employee (84c per hour and 95c per hour from 1/7/80).			(47) los werknemer (84c per uur en 95c per uur vanaf 1/7/80).		

F. MISCELLANEOUS—ANCILLARY OCCUPATIONS

8. Grade IA employee.....	65,06	70,06
(1) dispatch clerks;		
(2) storeman;		
(3) timekeepers;		
(4) welding, other than spotwelding.		
9. Grade III employee.....	46,99	51,39
(1) Caretaker;		
(2) watchman;		
(3) spotwelding;		
(4) affixing of "T" nuts by means of stapling only.		

G. FOREMEN, CHARGEHANDS AND SUPERVISORS

Foremen, chargehands and supervisors shall be paid wages at the rate of not less than the highest minimum prescribed wage plus R20 per week applicable to the operations performed by Grade I employees.

H. LEARNERS

Learners authorised in terms of clause 29 (1), of Chapter I of this Agreement, employed in learning seamstresses' and/or seamstresses' work under Grade III and learners under Grade I and/or Grade II shall, notwithstanding the minimum wage

F. DIVERSE—HULPWERKSAAMHEDE

8. Werknemer graad IA.....	65,06	70,06
(1) Versendingsklerk;		
(2) stoorman;		
(3) tydbeampte;		
(4) sweiswerk, uitgesonderd puntsweiswerk.		

9. Werknemer graad III.....	46,99	51,39
-----------------------------	-------	-------

(1) Opsigter;		
(2) wag;		
(3) puntsweiswerk		
(4) T-moere vasheg slegs deur middel van kramwerk.		

G. VOORMANNE, ONDERBASE EN TOESIGHOUERS

Voormanne, onderbase en toesighouers moet lone betaal word teen die tarief van minstens die hoogste minimum voorgeskrywe loon, plus R20 per week wat van toepassing is op die werksaamhede wat deur werknemers graad I verrig word.

H. LEERLINGE

Leerlinge gemagtig ingevolge klousule 29 (1) van Hoofstuk I van hierdie Ooreenkoms, wat die werk van naaiers en/of naaisters onder werknemer graad III leer en leerlinge onder werknemer graad I en/of graad II moet, ondanks die mini-

specified on the certificate issued by the Council in terms of clause 29 (3) and (4) of Chapter I be paid not less per week than the following wage:

- During the first six months of learnership: 80 per cent;
- during the second six months of learnership: 85 per cent;
- during the third six months of learnership: 90 per cent;
- during the fourth six months of learnership: 95 per cent;

of the minimum prescribed rate for Grade I or Grade II or Grade III employees, as the case may be.

I. JUVENILE EMPLOYEES

(1) Juvenile male employees engaged in a trade or part of a trade designated under the Apprenticeship Act, 1944, during the authorised probationary period, shall be paid not less than the wages prescribed in terms of the provisions of the said Act.

(2) *All other juveniles.*—All other juveniles shall be paid the minimum wage prescribed in this Agreement for employees employed on the same class of work."

6. CLAUSE B OF CHAPTER III.—WAGE INCREASE AND MINIMUM WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder: Provided that on each occasion the minimum prescribed wage has to be increased in terms of this Agreement. Employees who are in receipt of a wage in excess of the minimum prescribed wage for the class of work performed by him, shall, notwithstanding anything to the contrary herein contained, receive an increment equivalent to the amount shown hereunder for that wage category:

Classification	Period commencing 1/7/80
Driver classified under 1 (a) (i)...	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (ii)...	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (iii)...	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (iv) and (b)	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (c)...	Weekly wage to be increased by R4,40.

Pay-loads	For period ending 30/6/80	From 1/7/80
	R	R
(a) Driver of motor vehicle other than a steam wagon, authorised to carry or haul a pay-load of—		
(i) under 2 722 kg (6 000 lb).....	40,22	44,62
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb).....	44,57	48,97
(iii) over 4 536 kg (10 000 lb) but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb).....	49,41	53,81
(iv) over 6 350 kg (14 000 lb).....	54,24	58,64
(b) Driver of steam wagon.....	54,24	58,64
(c) Driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car.....	32,12	36,52
(d) Casual driver of motor vehicle other than a steam wagon, authorised to carry or haul a pay-load of (for any period of nine hours or less per day)—		
(i) under 2 722 kg (6 000 lb).....	8,16	9,06
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb).....	9,13	10,03
(iii) over 4 536 kg (10 000 lb), but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb).....	10,10	11,00
(iv) over 6 350 kg (14 000 lb).....	11,06	11,96
(e) Casual driver of a steam wagon.....	11,06	11,96
(f) Casual driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car.....	6,22	7,12

Provided, however, that no employee shall at any time, by reason of any provision of these clauses be paid a wage less than that which he received or would have been entitled to receive in his particular post as at the date on which this Agreement comes into operation."

This Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 19th day of July 1979.

I. LASAROW, Chairman of the Council.

A. J. M. GROENEWARD, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

mum loon wat gespesifiseer word op die sertifikaat wat ingevolge klousule 29 (3) en (4) van Hoofstuk I deur die Raad uitgereik word, minstens die volgende loon per week betaal word:

- Gedurende eerste ses maande van leertyd: 80 persent;
- gedurende tweede ses maande van leertyd: 85 persent;
- gedurende derde ses maande van leertyd: 90 persent;
- gedurende vierde ses maande van leertyd: 95 persent;

van die minimum voorgeskrewe loon vir werknemers graad I, graad II of graad III, na gelang van die geval.

I. JEUGDIGE WERKNEMERS

(1) Jeugdige manlike werknemers in 'n ambag of deel van 'n ambag aangewys kragtens die Wet op Vakleerlinge, 1944, moet gedurende die gemagtigde proeftyd minstens die lone betaal word wat kragtens genoemde Wet voorgeskryf word.

(2) *Alle ander jeugdige.*—Alle ander jeugdige moet die minimum loon betaal word wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word vir werknemers in diens in dieselfde klas werk."

6. KLOUSULE B VAN HOOFSTUK III.—LOONS-VERHOIGINGS EN MINIMUM LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Onderstaande is die minimum weeklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom: Met dien verstande dat die minimum voorgeskrewe loon by elke geleentheid ingevolge hierdie Ooreenkoms verhoog moet word. 'n Werknemer wat 'n hoër loon ontvang as die minimum voorgeskrewe loon vir die klas werk wat hy verrig moet, ondanks andersluidende bepaling hierin vervat, 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die bedrag hieronder vir daardie loonkategorie aangedui:

Indeling	Tydperk beginnende 1/7/80
Drywer ingedeel onder 1 (a) (i)...	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (a) (ii)...	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (a) (iii)...	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (a) (iv) en (b)	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (c)...	Weekloon moet verhoog word met R4,40.

Loonvragte	Tydperk eindigende 30/6/80	Vanaf 1/7/80
	R	R
(a) Drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van—		
(i) minder as 2 722 kg (6 000 lb).....	40,22	44,62
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb).....	44,57	48,97
(iii) 4 536 kg (10 000 lb) en meer, maar hoogstens 6 350 kg (14 000 lb).....	49,41	53,81
(iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb).....	54,24	58,64
(b) Drywer van 'n stoomwa.....	54,24	58,64
(c) Drywer van 'n vrkhuyswa, trekker, bromponie, passasiersmotor.....	32,12	36,52
(d) Los drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om (vir 'n tydperk van nege uur of minder as nege uur per dag) 'n loonvrag te dra of te trek van—		
(i) minder as 2 722 kg (6 000 lb).....	8,16	9,06
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb).....	9,13	10,03
(iii) meer as 4 536 kg (10 000 lb), maar hoogstens 6 350 kg (14 000 lb).....	10,10	11,00
(iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb).....	11,06	11,96
(e) Los drywer van 'n stoomwa.....	11,06	11,96
(f) Los drywer van 'n vrkhuyswa, trekker, bromponie, passasiersmotor.....	6,22	7,12

Met dien verstande egter dat geen werknemer op grond van enige bepaling van hierdie klousules te enige tyd 'n laer loon betaal sal word as die wat hy ontvang het of wat hy geregtig sou wees om te ontvang in sy besondere pos op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree."

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 19de dag van Julie 1979 te Johannesburg onderteken.

I. LASAROW, Voorsitter van die Raad.

A. J. M. GROENEWALD, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2619 23 November 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1981, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, entered into by and between the

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal,

to amend the Agreement of the said Council, published under Government Notice R. 1518 of 8 August 1975, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 1922 of 9 October 1975, R. 2046 of 31 October 1975, R. 975 of 11 June 1976, R. 2471 and R. 2472 of 17 December 1976, R. 750 and R. 751 of 14 April 1978, R. 1714 of 25 August 1978, R. 1457 and R. 1458 of 29 June 1979 and R. 2188 of 28 September 1979.

No. R. 2619 23 November 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1981 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Transvaal,

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1518 van 8 Augustus 1975, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1922 van 9 Oktober 1975, R. 2046 van 31 Oktober 1975, R. 975 van 11 Junie 1976, R. 2471 en R. 2472 van 17 Desember 1976, R. 750 en R. 751 van 14 April 1978, R. 1714 van 25 Augustus 1978, R. 1457 en R. 1458 van 29 Junie 1979 en R. 2188 van 28 September 1979, te wysig.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal—

- (1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed therein;
- (2) in the Province of the Transvaal and in the Magisterial Districts of Mafeking and Vryburg;

and shall be subject to the provisions of Chapter V of the Determination by the Industrial Tribunal, dated 1 September 1978, in the matter between the Industrial Councils for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal and Natal, and the Industrial Councils for the Building Industry Transvaal, Durban and Pietermaritzburg and Northern Areas.

2. CLAUSE 3 OF CHAPTER I.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following for the definition of "Grade II employee":

"Grade II employee" means an employee who performs any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry referred to in clauses 3, 6, 10, 13, 22 and 25 of Chapter II of the Agreement;"

(2) Substitute the following for the definition of "Grade III employee":

"Grade III employee" means an employee who performs any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry referred to in clauses 4, 7, 9, 11, 14, 16, 21, 23 and 26 of Chapter II of the Agreement;"

(3) Substitute the following for the definition of "Grade IV employee":

"Grade IV employee" means an employee who performs any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry referred to in clauses 5, 8, 12, 15, 17, 18, 19, 20 and 24 of Chapter II of the Agreement;"

(4) Insert the following definition after the definitions of "illness":

"journeyman" means a Grade I and/or Grade II employee who performs any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry with the exception of the operations provided for Grade III and IV employees in Chapter II of the Agreement and who—

(a) has served an apprenticeship in a designated trade in accordance with the requirements of the Apprenticeship Act, 1944, or in accordance with a written contract approved by the Council; or

(b) is in possession of a Grade I or Grade II certificate and/or Diploma issued by the Council; or

(c) is in possession of a certificate issued to him in terms of the Training of Artisans Act, 1951; and

(d) is in possession of a working card issued by the Council in terms of clause 12 of Chapter I;"

3. CLAUSE 4 OF CHAPTER I.—CLOSING OF ESTABLISHMENTS FOR ANNUAL HOLIDAY SHUT-DOWN

Substitute the following for clause 4:

"4. CLOSING OF ESTABLISHMENTS FOR ANNUAL HOLIDAY SHUT-DOWN

(1) No employer shall perform work or require or allow an employee to perform work and no employee shall undertake or perform work, whether for remuneration or not, during the following periods:

(a) From the evening of 14 December 1979 to re-opening time on the morning of Tuesday, 8 January 1980;

(b) from the evening of 19 December 1980 to re-opening time on the morning of Tuesday, 13 January 1981."

4. CLAUSE 18 OF CHAPTER I.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

Insert the following subclauses (5), (6) and (7):

"(5) Every employer in the Industry on 3 December 1979 and every employer who enters the Industry after the said date shall, within seven days of such date, or of the date on which such employer commences operations, as the case

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid Transvaal, nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;
- (2) in die provinsie Transvaal en die landdrostdistrikte Mafeking en Vryburg;

en is onderworpe aan die bepalings van Hoofstuk V van die Vastelling deur die Nywerheidshof gedateer 1 September 1978 in die saak tussen die Nywerheidsrade vir die Meubelnywerheid Transvaal en Natal, en die Nywerheidsrade vir die Bounywerheid, Transvaal, Durban en Pietermaritzburg en Noorde-lyke Gebiede.

2. KLOUSULE 3 VAN HOOFSTUK I.—WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing van "werknemer graad II" deur die volgende:

"'werknemer graad II' 'n werknemer wat een of meer van die werksaamhede in die Meubelnywerheid verrig wat in klousules 3, 6, 10, 13, 22 en 25 van Hoofstuk II van die Ooreenkoms bedoel word;"

(2) Vervang die omskrywing van "werknemer graad III" deur die volgende:

"'werknemer graad III' 'n werknemer wat een of meer van die werksaamhede in die Meubelnywerheid verrig wat in klousules 4, 7, 9, 11, 14, 16, 21, 23 en 26 van Hoofstuk II van die Ooreenkoms bedoel word;"

(3) Vervang die omskrywing van "werknemer graad IV" deur die volgende:

"'werknemer graad IV' 'n werknemer wat een of meer van die werksaamhede in die Meubelnywerheid verrig wat in klousules 5, 8, 12, 15, 17, 18, 19, 20 en 24 van Hoofstuk II van die Ooreenkoms bedoel word;"

(4) Voeg die volgende omskrywing in ná die omskrywing van "siekte":

"'vakman' 'n werknemer graad I en/of graad II wat een of meer van die werksaamhede in die Meubelnywerheid verrig, uitgesonderd die werksaamhede soos in Hoofstuk II van die Ooreenkoms bepaal vir werknemers graad III en graad IV, en wat—

(a) as vakleerling in 'n aangewese ambag ooreenkomstig die vereistes van die Wet op Vakleerlinge, 1944, of ooreenkomstig 'n skriftelike kontrak wat deur die Raad goedgekeur is, gedien het; of

(b) in besit is van 'n graad I- of graad II-sertifikaat en/of diploma wat deur die Raad uitgereik is; of

(c) in besit is van 'n sertifikaat wat ooreenkomstig die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, aan hom uitgereik is; en

(d) in besit is van 'n werkkaart wat ooreenkomstig klousule 12 van Hoofstuk I deur die Raad uitgereik is;"

3. KLOUSULE 4 VAN HOOFSTUK I.—SLUITING VAN BEDRYFSINRIGTINGS VIR DIE JAARLIKSE VAKANSIE-SLUITING

Vervang klousule 4 deur die volgende:

"4. SLUITING VAN BEDRYFSINRIGTINGS VIR DIE JAARLIKSE VAKANSIESLUITING

(1) Geen werkgever mag werk verrig of van 'n werknemer vereis of hom toelaat om werk te verrig en geen werknemer mag werk onderneem of verrig, teen besoldiging al dan nie, gedurende die volgende tydperke nie:

(a) Vanaf die aand van 14 Desember 1979 tot die heropeningstyd op die oggend van Dinsdag, 8 Januarie 1980;

(b) vanaf die aand van 19 Desember 1980 tot die heropeningstyd op die oggend van Dinsdag, 13 Januarie 1981."

4. KLOUSULE 18 VAN HOOFSTUK I.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

Voeg die volgende subklousules (5), (6) en (7) in:

"(5) Elke werkgever in die Nywerheid op 3 Desember 1979 en elke werkgever wat na gemelde datum tot die Nywerheid toetree, moet binne sewe dae na sodanige datum, of na die datum waarop sodanige werkgever met werksaamhede begin,

may be, lodge with the Council a cash amount or guarantee acceptable to the Council, to cover the payment in respect of his employees as follows:

- (a) One week's wages;
- (b) 13 weeks' levies and contributions in respect of—
 - (i) Holiday Bonus Fund contributions in terms of clause 13;
 - (ii) levies to the Council in terms of clause 17;
 - (iii) Training Fund contributions in terms of clause 4 of the Training Fund Agreement;
 - (iv) Provident Fund contributions in terms of clause 4 of Chapter II of the Provident Fund Agreement; and
 - (v) Provident Fund contributions in terms of clause 3 of Chapter II of the Supplementary Provident Fund Agreement;

Provided that the minimum guarantee shall be for an amount of R500.

(6) Where the cash amount or guarantee lodged by any employer is insufficient to cover the payment of wages and levies/contributions referred to in subclause (5), the employer shall on demand by the Council increase the cash amount or guarantee to an amount sufficient to cover such payment.

An employer shall be permitted to reduce the amount of his cash amount or guarantee where a reduction in the number of employees engaged by such employer warrants a reduction: Provided that no reduction of any cash amount or guarantee, shall be required or permitted at intervals of less than six months: Provided further that the minimum amount shall not be less than R500 at any given time.

(7) The Council shall be entitled to utilise any cash amount or guarantee lodged by an employer with the Council in terms of subclause (5), to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of levies and contributions or to pay any wages which may be due to any one or more employees of such employer, where the Council is satisfied that such wages are due and payable to the employees concerned by the employer involved: Provided that the total claim in respect of any one or more employees shall not exceed the total of the cash amount or guarantee lodged with the Council: Provided further that the amount any employee is entitled to claim as wages shall not exceed that portion of the cash amount or guarantee lodged with the Council, which represents wages."

5. Insert the following clause 40 after clause 39:

"40. SHIFT WORK

(1) No normal shift shall exceed nine and one-quarter hours per day or 44 hours per week.

(2) Not less than six hours shall elapse between successive shifts of an employee.

(3) (a) Where an employee is employed between 18h00 and 06h00, his employer shall pay him his ordinary rate of remuneration plus 15 per cent for each hour or part of an hour worked between these times. This includes meal and transport allowances.

(b) Where an employee's ordinary shift or part of it is worked on a paid public holiday, the employee concerned shall be remunerated for such shift as follows:

(i) If the major portion of such shift is worked on such day, the entire shift shall be deemed to have been worked on such day and the employee shall be paid for it in terms of clause 11 of Chapter I.

(ii) If the lesser portion of such shift is worked on such day, the entire shift shall be deemed to have been worked on a week-day, and the employee shall, subject to paragraph (i) preceding, be remunerated in terms of such shift at his ordinary rate of remuneration.

(4) Time worked by an employee after the completion of his normal shift, shall, subject to the proviso to clause 10 of Chapter I, be regarded as overtime and be paid for in accordance with the rates prescribed in the said clause."

6. Substitute the following for Chapter II:

"CHAPTER II.—MINIMUM WAGES

1. Wage increases

The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder: Provided that on each occasion the minimum prescribed rate has to be increased in terms of this Agreement. Employees

na gelang van die geval, by die Raad 'n kontant bedrag waarborg indien wat vir die Raad aanvaarbaar is, om die betaling ten opsigte van sy werknemers te dek soos volg:

- (a) Een week se lone;
- (b) dertien weke se heffings en bydraes ten opsigte van—
 - (i) Vakansiebonusfondsooreenkomste ingevolge klousule 13;
 - (ii) heffings aan die Raad ingevolge klousule 17;
 - (iii) Opleidingsfondsooreenkomste ingevolge klousule 4 van die Opleidingsfondsooreenkomste;
 - (iv) Voorsorgfondsooreenkomste ingevolge klousule 4 van Hoofstuk II van die Voorsorgfondsooreenkomste; en
 - (v) Voorsorgfondsooreenkomste ingevolge klousule 3 van Hoofstuk II van die Aanvullende Voorsorgfondsooreenkomste;

Met dien verstande dat die minimum waarborg vir 'n bedrag van R500 moet wees.

(6) Waar die kontantbedrag of waarborg wat deur die werkgewer gestort is, onvoldoende is om die betaling van lone en heffings/bydraes te dek wat in subklousule (5) genoem word, moet die werkgewer die kontantbedrag of waarborg op aanvraag van die Raad tot 'n bedrag verhoog wat voldoende is om sodanige betaling te dek.

'n Werkgewer kan die bedrag van sy kontantbedrag of waarborg verminder as 'n vermindering in die getal werknemers wat hy in sy diens het so 'n vermindering regverdig: Met dien verstande dat geen vermindering van 'n kontantbedrag of waarborg met tussenposes van minder as ses maande vereis of toegelaat mag word nie: Voorts met dien verstande dat die minimum bedrag minstens R500 op 'n bepaalde tyd moet wees.

(7) Die Raad kan 'n kontantbedrag of waarborg wat 'n werkgewer ingevolge subklousule (5) by die Raad gestort het, aanwend om enige bedrag te betaal wat so 'n werkgewer aan die Raad skuld ten opsigte van heffings en bydraes of om die lone te betaal wat so 'n werkgewer aan een of meer van sy werknemers skuld, as die Raad daarvan oortuig is dat sodanige lone deur die betrokke werkgewer aan die betrokke werknemers verskuldig en betaalbaar is: Met dien verstande dat die totale eis ten opsigte van een of meer werknemers nie meer mag wees as die totale kontantbedrag of waarborg wat by die Raad gestort is nie: Voorts met dien verstande dat die bedrag wat 'n werknemer as lone kan eis, nie meer mag wees nie as dié gedeelte van die kontantbedrag of waarborg wat by die Raad gestort is en wat lone verteenwoordig."

5. Voeg die volgende klousule 40 in ná klousule 39:

"40. SKOFWERK

(1) Geen gewone skof mag langer as nege en 'n kwart uur per dag of 44 uur per week duur nie.

(2) Daar moet minstens ses uur verloop tussen die opeenvolgende skofte van 'n werknemer.

(3) (a) Waar 'n werknemer tussen 18h00 en 06h00 werk, moet sy werkgewer hom sy gewone besoldiging plus 15 persent betaal vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat hy tussen hierdie tye gewerk het. Dit sluit ete-en vervoertoelae in.

(b) Waar 'n werknemer se gewone skof of 'n gedeelte daarvan op 'n openbare vakansiedag met besoldiging gewerk word, moet die betrokke werknemer vir so 'n skof soos volg besoldig word:

(i) As die grootste gedeelte van so 'n skof op so 'n dag gewerk word, word geag dat die hele skof op so 'n dag gewerk is, en moet die werknemer daarvoor besoldig word ooreenkomstig klousule 11 van Hoofstuk I.

(ii) As die kleinste gedeelte van so 'n skof op so 'n dag gewerk word, word geag dat die hele skof op 'n weekdag gewerk is en moet die werknemer, behoudens die voorgaande paragraaf (i) vir so 'n skof teen sy gewone besoldiging besoldig word.

(4) Die tyd wat 'n werknemer werk ná die voltooiing van sy gewone skof moet, behoudens die voorbehoudsbepaling van klousule 10 van Hoofstuk I, as oortyd geag word en daarvoor moet hy besoldig word ooreenkomstig die lone wat in genoemde klousule voorgeskryf word."

6. Vervang Hoofstuk II deur die volgende:

"HOOFSTUK II.—MINIMUM LONE

1. Loonsverhogings

Onderstaande is die minimum weklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom: Met dien verstande dat die minimum voorgeskryfde loon by elke geleentheid ingevolge hierdie Ooreenkoms verhoog moet word, 'n

who are in receipt of a wage in excess of the minimum prescribed rate for the class of work performed by him, shall, notwithstanding anything to the contrary herein contained, receive an increment equivalent to the amount shown hereunder for that wage category:

<i>Actual earnings</i>	<i>Period commencing 1/7/80</i>
Grade I employees earning R70,34 per week or more	Weekly wage to be increased by R5 per week.
Grade II employees earning R65,06 per week or more	Weekly wage to be increased by R5 per week.
Grade III employees earning R46,99 per week or more	Weekly wage to be increased by R4,40 per week.
Grade V employees earning R32,12 per week or more	Weekly wage to be increased by R4,40 per week.

For period ending 30/6/80

	<i>R</i>	<i>R</i>
2. Grade I employee.....	70,34	75,34

Employees employed in any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry with the exception of the employees referred to in clauses 3 to 26: Provided that in respect of the operations relating to any new machine introduced and not specified in clauses 3 to 26 inclusive, employees shall be paid for such operations at the minimum wage prescribed in this clause until such time as the Council determines the wages rate for the operations performed on such machine.

(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.)

The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)

A. FURNITURE MAKING

3. Grade II employee.....	65,06	70,06
---------------------------	-------	-------

- (1) Planing by hand;
- (2) chiselling;
- (3) scraping;
- (4) rasping;
- (5) filing;
- (6) spokeshaving;
- (7) sawing by hand;
- (8) cutting mitres by hand;
- (9) knocking and/or punching and/or shooting in nails and/or panel pins and/or staples.

4. Grade III employee.....	46,99	51,39
----------------------------	-------	-------

- (1) Securing glass in frames (other than screwing operations);
- (2) cutting mitres of moulded beadings by guillotine;
- (3) Stapling of drawer bottoms.

5. Grade IV employee.....	32,12	36,52
---------------------------	-------	-------

- (1) Inserting plugs and/or slivers and removing excess;
- (2) all bolting, including the bolting of fittings and screwing of handles into pre-drilled holes, excluding the assembling of furniture and/or furniture parts by means of bolting and/or fitting, other than the operations referred to in subclause (3);
- (3) affixing fittings of rod sockets and/or striking plates and/or escutcheons and/or self studs;
- (4) punching away any protruding nails, pins and/or staples: Provided that this is done only by hand-sandpaperers finding such unpunched items during the sandpapering process in the sandpapering section;
- (5) making and/or pointing of dowels;
- (6) bending solid timber;
- (7) affixing of any kind of glue block (not screwed or nailed down);

Werknemer wat 'n hoër loon ontvang as die minimum voorgeskrewe loon vir die klas werk wat hy verrig, moet, ondanks andersluidende bepaling hierin vervat, 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die bedrag hieronder vir daardie loonkategorie aangedui;

<i>Werklike verdienste</i>	<i>Tydperk beginnende 1/7/80</i>
Werknemers graad I, wat R70,34 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R5 per week.
Werknemers graad II, wat R65,06 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R5 per week.
Werknemers graad III, wat R46,99 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R4,40 per week.
Werknemers graad IV, wat R32,12 of meer per week verdien	Weekloon moet verhoog word met R4,40 per week.

Tydperk eindigende 30/6/80

	<i>R</i>	<i>R</i>
2. Werknemer graad I.....	70,34	75,34

Werknemers in diens in een of meer van die werksaamhede wat in die Meubelnywerheid uitgevoer word, uitgesonderd die werknemers bedoel in klousules 3 tot 26: Met dien verstande dat ten opsigte van die werksaamhede betreffende enige nuwe masjien wat ingevoer word en wat nie in klousules 3 tot en met 26 gespesifiseer word nie, werknemers vir sodanige werksaamhede betaal moet word teen die minimum lone in hierdie klousule voorgeskryf tot tyd en wyl die Raad die loonskaal vasstel vir die werksaamhede wat met so 'n masjien uitgevoer word.

(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjiene wat gebruik word nie.)

Die aard van die werk wat verrig word op 'n masjien terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjiene.)

A. MEUBELMAKERY

3. Werknemer graad II.....	65,06	70,06
----------------------------	-------	-------

- (1) Skaafwerk met die hand;
- (2) beitelwerk;
- (3) skraapwerk;
- (4) rasperwerk;
- (5) vylwerk;
- (6) speekskaafwerk;
- (7) saagwerk met die hand;
- (8) verstekke met die hand sny;
- (9) spykers en/of paneelspykers en/of kramme inslaan en/of inpons en/of inskiet.

4. Werknemer graad III.....	46,99	51,39
-----------------------------	-------	-------

- (1) Glas in rame vassit (uitgesonderd skroefwerk);
- (2) verstekke van profielwerk met die guillotine sny;
- (3) Vaskram van laaie se onderkante.

5. Werknemer graad IV.....	32,12	36,52
----------------------------	-------	-------

- (1) Proppe en/of splinters invoeg en die oorskiet verwyder;
- (2) alle vasboutwerk, met inbegrip van die vasbout van toebehore en die vasskroef van handvatsels in vooraf geboorde gate, uitgesonderd die monteer van meubels en/of meubel onderdele deur dit vas te bout en/of aanmekeer te sit, behalwe die werksaamhede in subklousule (3) genoem;
- (3) vassit van die toebehore van stangskokke en/of slagplaatjies en/of beslae en/of sluitpenne;
- (4) los uitstekende spykers, penne en/of kramme wegpons: Met dien verstande dat dit slegs gedoen word deur persone wat met die hand skuurwerk verrig en sodanige items wat nie gepons is nie gedurende die skuurproses in die skuurafdeling vind;
- (5) tappenne maak en/of spits maak;
- (6) soliede timmerhout buig;
- (7) enige soort gelymde blok vassit (nie vasgeskroef of vasgespyker nie);

	For period ending 30/6/80	From 1/7/80
	R	R
(8) affixing sockets for casters;		
(9) affixing of casters and/or domes and/or bed irons, hanger bolts and plates;		
(10) knocking in and/or securing of corner blocks to chairs (only of the type known as 'Kitchen Bentwood', 'Globe', 'Standard', 'Sturdy' and 'Super'); Provided that such corner blocks shall not be nailed, pinned or screwed;		
(11) dipping of solid timber into softening solution;		
(12) mixing and/or mass-measuring and/or preparing glue;		
(13) knocking in dowels;		
(14) applying glue and/or glue hardeners;		
(15) insertion of screws into prebored holes preparatory to screwing;		
(16) insertion of corrugated fasteners in the process of assembling frames;		
(17) assisting in the putting together or assembling of furniture parts which are to be cramped or clamped: Provided that the ratio of such assistants to employees in receipt of wages prescribed in clause 2 of this Chapter, who are engaged in cramping, shall not exceed four to one and that such assistants shall not be deemed to be assistants in the absence of the aforementioned employee who is in receipt of the wage prescribed in clause 2 of this Chapter: Provided further that the assistants shall not be permitted to bore holes;		
(18) dropping glass into premade grooves;		
(19) affixing by hand only of selfretaining and/or gummed strips for the purpose of covering board edges;		
(20) affixing of nut covers, ferrules and/or glides;		
(21) inserting of screw bolts into stumps or legs;		
(22) knocking in of plugs into pre-bored holes to cover any fixing devices;		
(23) marking out by template, pattern or jigs;		
(24) attaching mirrors by means of adhesive tape;		
(25) inserting ornamental beading into prepared grooves (not on panels);		
(26) drilling guide holes for bolts, nails, screws and/or plastic inserts by hand or hand tool.		

B. FURNITURE MACHINING

6. Grade II employee.....	65,06	70,60
---------------------------	-------	-------

Setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:

(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.

The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)

- (1) Thicknesser (any planing other than jointing-planing);
- (2) four and/or five cutter planer moulder machine;
- (3) automatic copying machine or copy lathe;
- (4) multiple cutter carving machine;
- (5) rip saw;
- (6) copying lathe;
- (7) cross-cut saw;
- (8) bandsaw;
- (9) surfacer;
- (10) straight line edger.
- (11) dovetailing machine.

7. Grade III employee.....	46,99	51,39
----------------------------	-------	-------

Setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:

(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.

	Tydperk ein- digende 30/6/80	Vanaf 1/7/80
	R	R
(8) sokke vir rolwielletjies aanbring;		
(9) rolwielletjies en/of koepels en/of katelstyle, hangerboute en -plate aanbring;		
(10) hoekblokke in stoele inslaan en/of vassit (slegs van die tipe bekend as 'Kitchen Bentwood', 'Globe', 'Standard', 'Sturdy' en 'Super'): Met dien verstande dat sodanige hoekblokke nie vasgespyker, vasgepen of vasgeskroef word nie;		
(11) soliede timmerhout in 'n sagmaakmengsel indompel;		
(12) lym meng en/of massameet en/of berei;		
(13) tappenne inslaan;		
(14) lym en/of lymverhardingsmiddels aanbring;		
(15) skroewe insit in gate wat vooraf geboor is, ter voorbereiding vir skroefwerk;		
(16) kartelkramme invoeg in die raamonteringsproses;		
(17) help met die aanmeakaarsit of montering van meubeldele wat vasgekramp of vasgeklamp moet word: Met dien verstande dat die getalsverhouding van sodanige assistente tot werknemers wat die loon ontvang wat in klousule 2 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word en wat kramp- of klampwerk doen, hoogstens vier tot een mag wees en dat sodanige assistente in die afwesigheid van voornoemde werknemer wat die loon ontvang wat in klousule 2 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word, nie geag word assistente te wees nie: Voorts met dien verstande dat die assistente nie toegelaat mag word om gate te boor nie;		
(18) glas in voorafgemaakte groewe indompel;		
(19) slegs met die hand selfheg- en/of kleefstroke vassit ten einde bordkante te bedek;		
(20) moerbedekkings, beslagringe en/of skuif-doppe aanbring;		
(21) skroefboute in pootjies of pote insit;		
(22) proppe inslaan in gate wat vooraf geboor is om bevestigingswerk te bedek;		
(23) uitmerk volgens leipatroon, patroon of setmaat;		
(24) spieëls deur middel van kleefband vasheg;		
(25) sierlyste in vooraf bereide groewe insit (nie op panele nie);		
(26) leigate vir bonte, spykers, skroewe en/of plastiekinvoegsels met die hand of handwerktuig boor.		

B. MEUBELMASJIEWERK

6. Werknemer graad II.....	65,06	70,06
----------------------------	-------	-------

Een of meer van ondergenoemde masjiene stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:

(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjiene wat gebruik word nie.

Die aard van die werk wat verrig word op 'n masjiene terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjiene.)

- (1) Dikteskaafmasjiene (enige skaafwerk behalwe reiskaafwerk);
- (2) skaaflysmasjiene met vier en/of vyf beitels;
- (3) outomatiese kopieermasjiene of kopieer-draaibank;
- (4) meersny-en-sneewerkmasjiene;
- (5) kloofsaag;
- (6) kopieer-draaibank;
- (7) dwarssaag;
- (8) bandsaag;
- (9) vlaksliper;
- (10) reguitrandskaafmasjiene;
- (11) swawelstertmasjiene.

7. Werknemer graad III.....	46,99	51,39
-----------------------------	-------	-------

Een of meer van ondergenoemde masjiene stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:

(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjiene wat gebruik word nie.

	For period ending 30/6/80	From 1/7/80
R	R	
The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)		
(1) Jig saw;		
(2) boring machine;		
(3) hinger recessing machine;		
(4) dowel inserting machine;		
(5) beltsandpapering machine;		
(6) mortice machine;		
(7) drum sanding machine;		
(8) guillotine;		
(9) bobbin sandpapering or reciprocating machine;		
(10) disc sanding and/or brushback, orbital sanders;		
(11) leafcramp;		
(12) edge veneering machine, including edge veneering, trimming and/or sanding operations only.		

8. Grade IV employee..... 32,12 36,52

Setting up and/or operating and/or performing work with any one or more of the following machines:

(Payment of wages shall be determined by reference to the nature of work performed on such machines without reference to the type of machine used.

The nature of work performed on a machine whilst in operation shall be the deciding factor in determining the type of the machine.)

- (1) Portable machine sander;
- (2) wood threading and/or wood tapping machine;
- (3) dowel squeezing machine;
- (4) tennon squashing machine (other than cramping operations);
- (5) making and/or joining sandpaper belts for belt-sandpapering machine;
- (6) making and/or affixing discs of sandpaper;
- (7) cutting sandpaper for sandpapering machine;
- (8) affixing sandpaper to bobbins and/or sanding machines;
- (9) the loading and unloading of jigs with material in preparation for machining: Provided that such jigs are not used for cramping of furniture parts;
- (10) machine for sanding turned parts;
- (11) greasing and/or oiling machines and/or motor vehicles.

C. SAW DOCTORING, MACHINE MAINTENANCE AND MACHINE REPAIRING

9. Grade III employee..... 46,99 51,39

Assistant to the saw doctor in doctoring saws, cutters, blades and knives, not in his permanent absence.

D. POLISHING DEPARTMENT

10. Grade II employee..... 65,06 70,06

- (1) Spraying undercoating;
- (2) producing a design by means of a stencil and/or silk screen;
- (3) ageing (other than by hand).

11. Grade III employee..... 46,99 51,39

Ageing by hand.

12. Grade IV employee..... 32,12 36,52

- (1) Transferring nursery rhymes and/or nursery characters on to furniture;
- (2) producing a design by means of a transfer;
- (3) rubbing with an abrasive paste and/or abrasive liquid by machine and/or mechanical appliance;
- (4) mixing stains and/or colouring materials;
- (5) stripping of polished surface by hand or machine;
- (6) filling in holes and/or crevices;
- (7) sandpapering by hand or portable machine;
- (8) waxing, bleaching, staining and oiling;

	Tydperk ein- digende 30/6/80	Vanaf 1/7/80
R	R	
Die aard van die werk wat verrig word op 'n masjien terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)		
(1) Uitsnysaag;		
(2) boormasjien;		
(3) skarnieruitholmasjien;		
(4) tapinvoegmasjien;		
(5) bandskuurmasjien;		
(6) tapgatmasjien;		
(7) trommskuurmasjien;		
(8) guillotine;		
(9) tolskuur- of suiermasjien;		
(10) skyfskuur- en/of truskuurwentelmasjien;		
(11) bladklamp;		
(12) kantfinneermasjien, insluitende slegs kantfinneerwerk, afwerking en/of skuurwerk.		

8. Werknemer graad IV..... 32,12 36,52

Een of meer van ondergenoemde masjiene stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig:

(Die loon wat betaal word, moet bepaal word volgens die aard van die werk wat op sodanige masjiene verrig word en nie volgens die tipe masjien wat gebruik word nie.

Die aard van die werk wat verrig word op 'n masjien terwyl dit aan die gang is, is die beslissende faktor by die bepaling van die tipe masjien.)

- (1) Draagbare skuurmasjien;
- (2) houtskroefdraadsny- en/of houtbinne-skrroefdraadsnymasjien;
- (3) tappersmasjien;
- (4) tapplatdrukmasjien (uitgesonderd klampwerk);
- (5) skuurpapierbande maak en/of aanmekaar heg vir bandskuurmasjien;
- (6) skuurpapierskywe maak en/of aanheg;
- (7) skuurpapier sny vir skuurmasjien;
- (8) skuurpapier aanbring op tollé en/of skuurmasjiene;
- (9) setmate met materiaal laai en ontlai ter voorbereiding vir masjinerig: Met dien verstande dat dié setmate nie gebruik word vir die klamp van meubeldele nie;
- (10) skuurmasjien vir gedraaide dele;
- (11) masjiene en/of motorvoertuie smeer en/of olie.

C. SAAGHERSTELWERK, INSTANDHOUDING EN HERSTEL VAN MASJIENE

9. Werknemer graad III..... 46,99 51,39

Assistent vir die saaghersteller by die herstel van sae, beitsels, lemme en messe, nie in sy permanente afwesigheid nie.

D. POLEERAFDELING

10. Werknemer graad II..... 65,06 70,06

- (1) Suijterverf van onderlaag;
- (2) 'n ontwerp produseer deur middel van 'n stensil en/of syskerm;
- (3) veroudering (behalwe met die hand).

11. Werknemer graad III..... 46,99 51,39

Veroudering met die hand.

12. Werknemer graad IV..... 32,12 36,52

- (1) Kleuterversies en/of kleutertekeninge op meubels oordruk;
- (2) 'n ontwerp produseer deur middel van 'n oordruk;
- (3) met 'n skuurpasta en/of skuurvloestof vryf deur middel van 'n masjien en/of meganiese toestel;
- (4) beits en/of kleurstowwe meng;
- (5) gepoleerde oppervlakke met die hand of 'n masjien stroop;
- (6) gate en/of krake vul;
- (7) skuurwerk met die hand of draagbare masjien verrig;
- (8) was aansit, bleik, beits en olie;

	For period ending 30/6/80	From 1/7/80
	R	R
(9) touching up at the point of loading and/or offloading;		
(10) painting and/or filling in of edges of laminated board or of plywood;		
(11) removing and replacing doors and/or fittings from articles of furniture for the purpose of polishing and/or repairing;		
(12) spreading flock on adhesive surfaces and the application of the adhesive for flock for the insides of drawers only;		
(13) spraying metal;		
(14) dipping in enamel, paint or lacquer;		
(15) straining solutions;		
(16) cleaning spraying apparatus;		
(17) feeding and/or off-loading and/or operating of flow-coater machines or similar plant but excluding the setting up;		
(18) reviving by hand or machine and/or mechanical appliance with a substance other than an abrasive paste and/or abrasive liquid;		
(19) ragging or wiping and/or washing by hand.		

E. UPHOLSTERY DEPARTMENT

13. <i>Grade II employee</i>	65,06	70,06
(1) Making and/or affixing a foundation for coil springs with any material other than wooden and/or metal laths;		
(2) securing springs and/or spring units to foundations;		
(3) lashing springs in position;		
(4) upholstering box spring, bed base or studio couches;		
(5) upholstering headboards other than diamond buttoning;		
(6) upholstering occasional chairs, dining-room and/or kitchen chairs.		
For the purposes of this clause, a spring unit means an independent assembly of coil or continuous springs so interconnected, associated or constructed as to provide a spring foundation and/or interior for use in an innerspring cushion, seat and/or seating device.		
14. <i>Grade III employee</i>	46,99	51,39
(1) Tacking and/or stapling gimp and/or fringes;		
(2) buttoning, excluding buttoning of loose cushions (other than diamond buttoning);		
(3) marking off preparatory to the securing of gimp and/or fringes;		
(4) making and/or affixing foundations for coil spring units with wood and/or metal laths;		
(5) tufting.		
15. <i>Grade IV employee</i>	32,12	36,52
(1) Affixing helical springs and/or chain and/or hoop iron for the sole purpose of serving as a support for loose cushions;		
(2) affixing rubber strips for the sole purpose of serving as a support for loose cushions;		
(3) affixing helical springs and/or chains and/or zig-zag or no-sag springs to frames for upholstery;		
(4) affixing hoop iron and/or webbing and/or webbing substitutes to loose seats and/or backs for diningroom chairs;		
(5) the springing up of spring edges with zig-zag and/or no-sag type of spring to frames for upholstery, including the attachment of any component part, but excluding the tacking on and/or securing of hessian and/or sisal and/or substitutes for hessian or sisal;		
(6) nailing and/or tacking plywood and/or compressed board to loose seats and backs of chairs for upholstery;		
(7) securing pads to unaffixed spring cushion units;		
(8) cutting of platforms, used for covering helical springs;		
(9) operating a teasing and/or bale opening and/or bale breaking machine and/or performing any work therewith;		

	Tydperk ein- digende 30/6/80	Vanaf 1/7/80
	R	R
(9) opknappwerk by die op- en/of aflaaiplek;		
(10) die rande van lamelbord of laaghout verf en/of invul;		
(11) deure en/of toebehore van meubelstukke verwyder en terugplaas om dit te poleer en/of herstelwerk;		
(12) vlokwool op kleefoppervlakke versprei en die kleefstof vir vlokwool slegs vir die binnekante van laaie aansit;		
(13) metaalspuitverfwerk;		
(14) in emalje, verf of lakvernis doop;		
(15) oplossings deursyg;		
(16) spuitapparaat skoonmaak;		
(17) vloiebestrykmasjiene of soortgelyke toestelle voer en/of ontlai en/of bedien, maar uitgesonderd die stel daarvan;		
(18) vernuwing met die hand of 'n masjien en/of meganiese toestel en met 'n ander stof as 'n skuurpasta en/of skuurvloeistof;		
(19) met die hand opvryf of skoon vee en/of was.		

E. STOFFEERAFDELING

13. <i>Werknemer graad II</i>	65,06	70,06
(1) 'n Fondament vir kronkelvere maak en/of vasmaak met enige ander materiaal as hout- en/of metaallatte;		
(2) Vere en/of veereenhede aan fondamente vasmaak;		
(3) vere in posisie vasmaak;		
(4) raamveer-, bedbasis- of ateljeerusbanke stoffeer;		
(5) kopplanke stoffeer uitgesonderd diamantknope aanwerk;		
(6) los stoele, eetkamer- en/of kombuisstoele stoffeer.		
Vir die toepassing van hierdie klousule beteken 'n veereenheid 'n onafhanklike montering van kronkelvere of aaneenlopende vere wat so inme-kaar gevleg, aanmekaar geheg of so gemaak is dat dit 'n veerfondament en/of veerbinnekant uitmaak vir gebruik in 'n binneveerkussing, binneveersitplek en/of binneveer-sittoestel.		
14. <i>Werknemer graad III</i>	46,99	51,39
(1) Gimp en/of fraiings vastyg en/of vaskram;		
(2) knope aanwerk behalwe aan los kussings (uitgesonderd diamantknope aanwerk);		
(3) afmerk ter voorbereiding vir die vasheg van gimp en/of fraiings;		
(4) fondamente vir kronkelveereenhede maak en/of vasmaak met hout- en/of metaallatte;		
(5) deurknoopwerk.		
15. <i>Werknemer graad IV</i>	32,12	36,52
(1) Heliese vere en/of ketting en/of hoepelyster aanheg wat uitsluitlik as ondersteuning vir los stoelkussings moet dien;		
(2) rubberstroke aanheg wat uitsluitlik as ondersteuning vir los stoelkussing moet dien;		
(3) heliese vere en/of ketting en/of sigsag- of nie-sakveerwerk aan rame vir stoffeerwerk aanheg;		
(4) hoepelyster en/of touweefsel en/of plaas-ervangende materiaal vir touweefsel aan los sitplekke en/of rugleunings vir eetkamerstoele aanheg;		
(5) die hervering van veerkante met die sigsag- en/of nie-saktipe vere aan rame vir stoffeerwerk, met inbegrip van die aanheg van enige same-stellende deel, maar uitgesonderd die vasryg en/of aanheg van goingsak en/of sisal en/of plaas-ervangende materiaal vir goingsak of sisal;		
(6) laaghout en/of geperste bord aan los sitplekke en rugleunings van stoele vasspyker en/of met hegspykers vasslaan vir stoffeerwerk;		
(7) kussinkies aan los veerkussingeenhede heg;		
(8) platforms sny vir die bedekking van heliese vere;		
(9) 'n pluis- en/of baaloopmaak- en/of baal-breekmasjien bedien en/of werk daarmee verrig;		

	For period ending 30/6/80	From 1/7/80
	R	R
(10) filling of cushions case and/or slips and/or bolsters by hand or machine;		
(11) unwinding filling materials in rope form;		
(12) making buttons and/or tufts;		
(13) assisting upholsterer in holding cover;		
(14) making banding and/or beading;		
(15) sorting of ready-cut materials after bulk cutting;		
(16) regulating and/or preparing completed cushions for delivery;		
(17) cutting foam rubber and/or similar substances to size or shape;		
(18) glueing of foam rubber and/or similar substances to covering material for quilting only;		
(19) cutting rubber strips;		
(20) joining together foam rubber and/or similar substances;		
(21) affixing textile and/or synthetic strips to foam rubber and/or similar substances, but expressly excluding the affixing of covering material thereto, viz. 'Fly';		
(22) breaking up and/or cutting up by hand of bulk rolls of upholstery materials of all kinds from selfedge to selfedge;		
(23) cutting cardboard in upholstery section by hand and/or machine;		
(24) operating foam mincing machine;		
(25) assisting cutter in putting down layers of lengths of cloth;		
(26) straight cutting of materials by hand machine for bottoms or underseating over springs (linen and hessian);		
(27) marking out pattern for chair or settee backs on all materials (repetitive marking);		
(28) tacking on bottoms of upholstered articles;		
(29) stripping of furniture for recovering;		
(30) affixing of rubber or substitutes to bare frames for upholstery (excluding the sewing, stapling or tacking thereof);		
(31) affixing of cardboard or lining materials to bare frames for upholstery;		
(32) affixing of cardboard, calico or hessian backs to upholstered headboards only.		

F. VENEER DEPARTMENT

16. <i>Grade III employee</i>	46,99	51,39
(1) Jointing veneer other than on surface planer;		
(2) making and/or insertion of inlays (excluding inlaying of veneers with an artistic design and quartering veneers);		
(3) cutting backing and non-match veneers.		
17. <i>Grade IV employee</i>	32,12	36,52
(1) Edge veneering by hand;		
(2) operating presses and/or attending and/or loading and/or unloading of presses of any kind;		
(3) washing off and/or removing gum and/or glue and/or tapes and/or paper;		
(4) stacking parts after pressing;		
(5) applying and/or spreading glue and glue hardeners;		
(6) trimming away excess veneer after affixing of veneer (by hand tool);		
(7) tapeless jointing by machine;		
(8) taping and/or stapling and/or tacking veneers and/or plywood and/or hardboard into position for pressing.		

G. FURNITURE CARVING DEPARTMENT

18. <i>Grade IV employee</i>	32,12	36,52
(1) Rasping and/or filing and/or scraping (operations in carving only);		
(2) stipple punching;		
(3) glueing and/or affixing beading to board for carving;		
(4) mixing ingredients for moulding;		
(5) making moulded embellishments (excluding the affixing thereof).		

	Tydperk ein- digende 30/6/80	Vanaf 1 7 80
	R	R
(10) binneslope van kussings en/of oortreksels en/of peule met die hand of 'n masjien stop;		
(11) vulsel in touvorm losdraai;		
(12) knope en/of klossies maak;		
(13) die stoffeerder help deur oortreksel vas te hou;		
(14) bandversier- en/of kraallyswerk maak;		
(15) klaar gesnyde materiaal sorteer nadat dit by die grootmaat uitgesny is;		
(16) klaar gemaakte stoelkussings vir aflewering nagaan en/of gereed maak;		
(17) skuimrubber en/of dergelike stowwe volgens grootte of vorm sny;		
(18) skuimrubber en/of dergelike stowwe aan bedekkingsmateriaal vaslym slegs vir deurstikwerk;		
(19) rubberstroke sny;		
(20) skuimrubber en/of dergelike stowwe aanmekeer heg;		
(21) stroke tekstiel- en/of sintetiese stof aan skuimrubber en/of dergelike stowwe vasheg, maar uitdruklik uitgesonderd die vasheg daaraan van oortrekmateriaal, nl. 'Fly';		
(22) grootmaatrolle stoffeermateriaal van alle soorte van selfkant tot selfkant met die hand opbreek en/of opsny;		
(23) karton in stoffeerseksies met die hand en/of 'n masjien sny;		
(24) skuimmaalmasjien bedien;		
(25) die snyer help om lae materiaalengte neer te lê;		
(26) reguit sny van stowwe met 'n handmasjien vir die onderkante of fondament bo-oor die vere (linne en goingsak);		
(27) patrone vir die ruglenings van stoele of rusbanke op alle stowwe aftrek (herhalend);		
(28) onderkante van gestoffeerde artikels vasryg;		
(29) meubels stroop vir hertelwerk;		
(30) rubber of rubbersurrogate aan kaal rame heg vir stoffeerwerk (uitgesonderd die vaswerk, vaskram of vasstik daarvan);		
(31) karton of voeringmateriaal aan kaal rame heg vir stoffeerwerk;		
(32) ruglenings van karton, kaliko of goingsak slegs aan gestoffeerde kopstukke heg.		

F. FINEERAFDELING

16. <i>Werknemer graad III</i>	46,99	51,39
(1) Fineerlaswerk verrig uitgesonderd op vlak-skaafmasjien;		
(2) maak en/of invoeging van inlegsels (uitgesonderd die inlê van fineerwerk van artistieke ontwerp en vierdeling van fineerwerk);		
(3) rugkant- en nie-aanpasfineerwerk sny.		
17. <i>Werknemer graad IV</i>	32,12	36,52
(1) Kantfineerwerk met die hand;		
(2) perse van enige soort bedien en/of versorg en/of laai en/of ontlai;		
(3) gom en/of lym en/of band en/of papier afwas en/of verwyder;		
(4) dele opstapel ná perswerk;		
(5) gom en gomverharders aanstryk en/of smeer;		
(6) oortollige fineer afwerk nadat dit vasgelym is (met 'n handwerktuig);		
(7) laswerk sonder bande met 'n masjien;		
(8) fineerhout en/of laaghout en/of hardebord in posisie vasmaak met bande en/of kramme en/of hegspekers om gepers te word.		

G. MEUBELHOUTSNYADELING

18. <i>Werknemer graad IV</i>	32,12	36,52
(1) Rasper- en/of vyl- en/of skraapwerk verrig (slegs houtsnywerksaamhede);		
(2) stippelponswerk verrig;		
(3) kraallyste aan borde vaslym en/of vasheg vir houtsnywerk;		
(4) bestanddele vir vormwerk meng;		
(5) versiersels fatsoeneer (uitgesonderd die vassit daarvan).		

	For period ending 30/6/80	From 1/7/80
	R	R
H. FURNITURE PACKING		
19. <i>Grade IV employee</i>	32,12	36,52
(1) Affixing strengthening woodstrips to completed furniture for the purpose of packing or transporting; (2) making packing crates and/or cases for furniture and/or parts thereof; (3) packing furniture and/or furniture parts in hessian; (4) packing furniture and/or furniture parts in cartons and/or cardboard containers and/or plastic sheeting; (5) closing cartons and/or cardboard containers; (6) wrapping furniture and/or furniture parts in paper and/or cardboard and/or plastic sheeting; (7) removal of fittings and/or parts from articles of furniture to facilitate transportation and/or packing; (8) replacement of fittings and/or parts previously removed to facilitate their transportation and/or packing.		

I. GENERAL OPERATIONS

20. <i>Grade IV employee</i>	32,12	36,52
(1) Weaving of cane; (2) affixing cane seats; (3) riempie work; (4) setting up and/or operating teasing machine and/or performing work therewith; (5) making and/or cutting pads for spring units; (6) employees employed in connection with any of the processes in the construction of spring interiors and/or the manufacture of their component parts; (7) setting up and/or operating springmaking machines; (8) affixing speaker cloths and fabrics to rails, doors, panels and boards for radio cabinets; (9) removing excess glue spread on furniture or parts thereof; (10) cutting metal rods and/or hinges and/or metal tubes and/or metal springs and/or hoop iron and/or wire and/or metal strips; (11) riveting and/or making threads on iron bolts and/or rods; (12) straightening hoop iron; (13) punching holes in metal; (14) cleaning metal rods; (15) bending, drilling and/or assembling metal parts; (16) baling springs; (17) dipping springs into a solution for the purpose of preservation; (18) cleaning sandpapering machine dustbags; (19) unbaling and/or beating filling material; (20) teasing filling materials by hand; (21) cleaning and/or sweeping premises; (22) cleaning machinery and/or plants and/or tools and/or utensils and/or saw blades; (23) loading and/or unloading materials; (24) transportation of goods by handcart; (25) transportation of goods by pedal cycle; (26) operation of mechanised handling equipment; (27) unpacking raw materials; (28) attending boilers and/or incinerators and/or ovens; (29) loading and/or unloading and/or attending kilns; (30) making and/or serving beverages; (31) washing-up eating and/or drinking utensils; (32) treating of timber for preservation; (33) joining machine driving belts; (34) mass measuring; (35) stripping furniture; (36) fetching and/or carrying; (37) loading and/or unloading vehicles; (38) assisting machinist in handling raw materials before and after machining;		

	Tydp ein- digende 30/6/80	Vanaf 1/7/80
	R	R
H. VERPAKKING VAN MEUBELS		
19. <i>Werknemer graad IV</i>	32,12	36,52
(1) Versterkende stroke hout aan voltooide meubels aanbring vir die doel van verpakking of vervoer; (2) verpakkingskratte en/of -kiste vir meubels en/of dele daarvan maak; (3) meubels en/of dele daarvan in goingsak verpak; (4) meubels en/of dele daarvan in kartondose en/of kartonhouers en/of plastiekvelle verpak; (5) kartondose en/of kartonhouers toemaak; (6) meubels en/of dele daarvan in papier, en/of karton en/of plastiekvelle toedraai; (7) toebehore en/of dele van meubelstukke verwyder om vervoer en/of verpakking te vergemaklik; (8) toebehore en/of dele van meubelstukke wat voorafverwyder is om die vervoer en/of verpakking daarvan te vergemaklik, terugsit.		

I. ALGEMENE WERKSAAMHEDE

20. <i>Werknemer graad IV</i>	32,12	36,52
(1) Rottangvlegwerk; (2) rottangsitplekke aanbring; (3) riempiewerk; (4) 'n pluismasjien stel en/of bedien en/of werk daarmee verrig; (5) kussings vir veereenhede maak en/of sny; (6) werknemers in diens in verband met enigeen van die prosesse by die vervaardiging van veerbinnekante en/of die vervaardiging van hul samestellende dele; (7) veervervaardigingsmasjiene stel en/of bedien; (8) luidsprekerdoeke en bekledsel aan relings, deure, panele en borde vir radiokabinette aanbring; (9) oortollige lym van meubels of dele daarvan verwyder; (10) metaalstawe en/of skarniere en/of metaalbuis en/of -vere en/of hoepelyster en/of draad en/of metaalstroke sny; (11) skroefdraad in ysterboute en/of -stawe sny en/of dit vasklink; (12) hoepelyster reguit maak; (13) gate in metaal pons; (14) metaalstawe skoonmaak; (15) metaaldele buig, voor en/of monteer; (16) vere baal; (17) vere vir preservering in 'n oplossing dompel; (18) stofsakke van skuurmasjiene skoonmaak; (19) vulmateriaal ontbaal en/of uitklop; (20) vulmateriaal met die hand uitpluis; (21) persele skoonmaak en/of uitvee; (22) masjinerie en/of uitrusting en/of gereedskap en/of gerei en/of saaglemme skoonmaak; (23) materiaal op- en/of aflaai; (24) goedere met 'n stootkar vervoer; (25) goedere met 'n trapfiets vervoer; (26) gemeganiseerde hanteringsuitrusting bedien; (27) grondstowwe uitpak; (28) stoomketels en/of verbranders en/of oonde bedien; (29) droogoonde laai en/of ontlaai en/of bedien; (30) drank berei en/of bedien; (31) een- en/of drinkgerei was; (32) timmerhout vir preservering behandel; (33) masjiendryfbande las; (34) massameetwerk; (35) meubels uitmekaarhaal; (36) goedere dra en/of aandra; (37) voertuie op- en/of aflaai; (38) masjienwerker help met die hantering van grondstowwe voor en na masjienwerk;		

	For period ending 30/6/80	From 1/7/80
	R	R
(39) assistant to despatch clerk, storeman or time-keeper;		
(40) limewashing;		
(41) making of buttons;		
(42) delivering messages and/or letters;		
(43) cleaning with a brush;		
(44) casual employees (84c per hour and 95c per hour from 1/7/80).		

J. UPHOLSTERY SEAMSTERS' AND/OR SEAMSTRESS' WORK

21. <i>Grade III employee</i>	46,99	51,39
(1) Sewing of furniture covers;		
(2) sewing on and/or hooking on of any attachments;		
(3) sewing of cushion cases and/or cushion slips;		
(4) making and/or sewing of quilted covers;		
(5) making piping;		
(6) slip-stitching and/or sewing gimp and/or fringes and/or materials;		
(7) marking off and/or affixing gimp, fringes, braid and/or pleating;		
(8) buttoning of loose cushions other than diamong buttoning.		

K. CURTAIN MAKING

22. <i>Grade II employee</i>	65,06	70,06
Fitting and/or measuring of curtains by rod or tape.		
23. <i>Grade III employee</i>	46,99	51,39
(1) Sewing and cutting of curtains;		
(2) Slip-stitching pelmet backs and fringes.		
24. <i>Grade IV employee</i>	32,12	36,52
(1) Ironing;		
(2) Inserting and/or stitching of all types of curtain hooks;		
(3) finishing off of curtain (only to tie knot by hand where blind stitch machine has completed the work);		
(4) tacking sides of loose lined curtains;		
(5) taping out of curtains;		
(6) assistant to curtain fitter (only in the presence of the fitter).		

L. MISCELLANEOUS—ANCILLARY OCCUPATIONS

25. <i>Grade II employee</i>	65,06	70,06
(1) Despatch clerks;		
(2) storeman;		
(3) time-keepers;		
(4) welding, other than spotwelding;		
(5) sandblasting and/or burning.		
26. <i>Grade III employee</i>	46,99	51,39
(1) Caretakers;		
(2) watchman;		
(3) spotwelder;		
(4) welding of fabric.		

M. FOREMEN, CHARGEHANDS AND SUPERVISORS

Foremen, chargehands and supervisors shall be paid wages at the rate of not less than the highest minimum prescribed wage plus R20 per week applicable to the operations performed by Grade I employees.

N. LEARNERS

Learners authorised in terms of clause 29 (1) of Chapter I of this Agreement, employed in learning seamsters' and/or seamstresses' work under Grade III employees and learners under Grade I and/or Grade II employees shall, notwithstanding the minimum wage specified on the certificate issued by the Council in terms of clause 29 (3) and (4) of Chapter I, be paid not less per week than the following wage:

During the first six months of learnership: 80 per cent;
during the second six months of learnership: 85 per cent;
during the third six months of learnership: 90 per cent;
during the fourth six months of learnership: 95 per cent;
of the minimum prescribed rate for Grade I, Grade II or Grade III employees, as the case may be.

	Tydperk ein- digende 30/6/80	Vanaf 1/7/80
	R	R
(39) assistent vir versendingsklerk, stoorman of tydbeampte;		
(40) afwitwerk;		
(41) knope maak;		
(42) boodskappe en/of briewe aflewer;		
(43) met 'n borsel skoonmaak;		
(44) los werknemer (84c per uur en 95c per uur vanaf 1/7/80).		

J. STOFFEERNAAIERS- EN/OF -NAAISTERSWERK

21. <i>Werknemer graad III</i>	46,99	51,39
(1) Meubeloortreksels stik;		
(2) alle hegstukke vasstik en/of aanhaak;		
(3) kussingslope en/of -oortreksels stik;		
(4) donscombersonoortreksels maak en/of stik;		
(5) omboorsels maak;		
(6) glipsteekwerk en/of gimp en/of fraiings afmerk en/of materiaal stik;		
(7) gimp, fraiings, galon en/of plooiwerk afmerk en/of vassit;		
(8) knope aan los kussings aanwerk, uitgesonderd diamantknoopwerk.		

K. GORDYNWERK

22. <i>Werknemer graad II</i>	65,06	70,06
Gordyne meet 'n roede of meetband pas en/of meet.		
23. <i>Werknemer graad III</i>	46,99	51,39
(1) Gordyne stik en sny;		
(2) glipsteekwerk aan gordynkapagterkante en fraiings.		
24. <i>Werknemer graad IV</i>	32,12	36,52
(1) Strykwerk;		
(2) alle soorte gordynhakies insteek en/of aanstik;		
(3) afwerking van gordyne (slegs met die hand knoop waar blindesteekmasjien die werk voltooi het);		
(4) die kante van lys gevoerde gordyne vastyg;		
(5) bandstroke aan gordyne werk;		
(6) assistent vir gordynpasser (slegs as die passer by is).		

L. DIVERSE—HULPWERKSAAMHEDE

25. <i>Werknemer graad II</i>	65,06	70,06
(1) Versendingsklerk;		
(2) stoorman;		
(3) tydbeampte;		
(4) sweiswerk, uitgesonderd puntsweiswerk;		
(5) sandstraling en branding.		
26. <i>Werknemer graad III</i>	46,99	51,39
(1) Oppasser;		
(2) wag;		
(3) puntsweiser;		
(4) doekswaiswerk.		

M. VOORMANNE, ONDERBASE EN TOESIGHOUERS

Voormanne, onderbase en toesighouers moet lone betaal word teen die skaal van minstens die hoogste minimum voorgeskrewe loon, plus R20 per week wat van toepassing is op die werksaamhede wat deur werknemers graad I verrig word.

N. LEERLINGE

Leerlinge gemagtig ingevolge klousule 29 (1) van Hoofstuk I van hierdie Ooreenkoms, wat die werk van naaiers en/of naaisters onder werknemers graad III, leer en leerlinge onder werknemers graad I en/of graad II, moet, ondanks die minimum loon wat gespesifiseer word op die sertifikaat wat ingevolge klousule 29 (3) en (4) van Hoofstuk I deur die Raad uitgereik word, minstens die volgende loon per week betaal word:

Gedurende die eerste ses maande van leertyd: 80 persent;
gedurende die tweede ses maande van leertyd: 85 persent;
gedurende die derde ses maande van leertyd: 90 persent;
gedurende die vierde ses maande van leertyd: 95 persent;
van die minimum voorgeskrewe loon vir werknemers graad I, graad II of graad III, na gelang van die geval.

O. JUVENILE EMPLOYEES

(1) Juvenile male employees engaged in a trade or part of a trade designated under the Apprenticeship Act, 1944, during the authorised probationary period, shall be paid not less than the wages prescribed in terms of the provisions of the said Act.

(2) *All other juveniles.*—The minimum wage prescribed in this Agreement for employees employed on the same class of work."

7. CLAUSE B OF CHAPTER III.—WAGE INCREASE AND MINIMUM WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The following shall be the minimum weekly wages prescribed for the respective classes of work enumerated hereunder: Provided that on each occasion the minimum prescribed wage has to be increased in terms of this Agreement. Employees who are in receipt of a wage in excess of the minimum prescribed wage for the class of work performed by him, shall, notwithstanding anything to the contrary herein contained, receive an increment equivalent to the amount shown hereunder for that wage category:

Classification	Period commencing 1/7/80
Driver classified under 1 (a) (i)...	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (ii)...	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (iii)...	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (a) (iv) and (b)...	Weekly wage to be increased by R4,40.
Driver classified under 1 (c)....	Weekly wage to be increased by R4,40.

Pay-loads	For period ending 30/6/80	
	R	R
(a) Driver of motor vehicle other than a steam wagon, authorised to carry or haul a pay-load of—		
(i) under 2 722 kg (6 000 lb).....	40,22	44,62
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over, but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb).....	44,57	48,97
(iii) over 4 536 kg (10 000 lb), but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb).....	49,41	53,81
(iv) over 6 350 kg (14 000 lb).....	54,24	58,64
(b) Driver of steam wagon.....	54,24	58,64
(c) Driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car.....	32,12	36,52
(d) Casual driver of motor vehicle other than a steam wagon, authorised to carry or haul a payload of (for any period of nine hours or less per day)—		
(i) under 2 722 kg (6 000 lb).....	8,16	9,06
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) and over but not exceeding 4 536 kg (10 000 lb).....	9,13	10,03
(iii) over 4 536 kg (10 000 lb), but not exceeding 6 350 kg (14 000 lb).....	10,10	11,00
(iv) over 6 350 kg (14 000 lb).....	11,06	11,96
(e) Casual driver of a steam wagon.....	11,06	11,96
(f) Casual driver of fork lift, tractor, scooter, passenger car.....	6,22	7,12

Provided, however, that no employee shall at any time by reason of any provision of these clauses be paid a wage less than that which he received or would have been entitled to receive in his particular post as at the date of coming into operation of this Agreement."

This Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 19th day of July 1979.

I. R. MYERS, Chairman of the Council.

A. J. M. GROENEWALD, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

O. JEUGDIGE WERKNEMERS

(1) Jeugdige manlike werknemers in 'n ambag of deel van 'n ambag aangewys kragtens die Wet op Vakleerlinge, 1944, moet gedurende die gemagtigde proeftyd minstens die lone betaal word wat kragtens genoemde Wet voorgeskryf word.

(2) *Alle ander jeugdiges.*—Die minimum loon wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word vir werknemers in diens in dieselfde klas werk."

7. KLOUSULE B VAN HOOFSTUK III.—LOONSVERHOOGINGS EN MINIMUM LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Onderstaande is die minimum weeklone voorgeskryf vir die onderskeie klasse werk hieronder opgesom: Met dien verstande dat die minimum voorgeskrewe loon by elke geleentheid ingevolge hierdie Ooreenkoms verhoog moet word. 'n Werknemer wat 'n hoër loon ontvang as die minimum voorgeskrewe loon vir die klas werk wat hy verrig, moet, ondanks andersluidende bepaling hierin vervat, 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die bedrag hieronder vir daardie loonkategorie aangedui:

Indeling	Tydperk beginnende 1/7/80
Drywer ingedeel onder 1 (a) (i)...	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (a) (ii)...	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (a) (iii)...	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (a) (iv) en (b)...	Weekloon moet verhoog word met R4,40.
Drywer ingedeel onder 1 (c)....	Weekloon moet verhoog word met R4,40.

Loonvragte	Tydperk eindigende 30/6/80	
	R	R
(a) Drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van—		
(i) minder as 2 722 kg (6 000 lb).....	40,22	44,62
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb).....	44,57	48,97
(iii) meer as 4 536 kg (10 000 lb), maar hoogstens 6 350 kg (14 000 lb).....	49,41	53,81
(iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb).....	54,24	58,64
(b) Drywer van 'n stoomwa.....	54,24	58,64
(c) Drywer van 'n vrkhuyswa, trekker, bromponie, passasiersmotor.....	32,12	36,52
(d) Los drywer van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, wat gelisensieer is om (vir 'n tydperk van nege uur of minder as nege uur per dag) 'n loonvrag te dra of te trek van—		
(i) minder van 2 722 kg (6 000 lb).....	8,16	9,06
(ii) 2 722 kg (6 000 lb) en meer, maar hoogstens 4 536 kg (10 000 lb).....	9,13	10,03
(iii) meer as 4 536 kg (10 000 lb) maar hoogstens 6 350 kg (14 000 lb).....	10,10	11,00
(iv) meer as 6 350 kg (14 000 lb).....	11,06	11,96
(e) Los drywer van 'n stoomwa.....	11,06	11,96
(f) Los drywer van 'n vrkhuyswa, trekker, bromponie, passasiersmotor.....	6,22	7,12

Met dien verstande egter dat geen werknemer op grond van enige bepaling van hierdie klousules te enige tyd 'n laer loon betaal sal word as die wat hy ontvang het of wat hy geregtig sou wees om te ontvang in sy besondere pos op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree."

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 19de dag van Julie 1979 te Johannesburg onderteken.

I. R. MYERS, Voorsitter van die Raad.

A. J. M. GROENEWALD, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2629

23 November 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, NATAL.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1020 of 19 May 1978 and R. 1794 of 17 August 1979, by a further period of six months ending 30 June 1980.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2630

23 November 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, NATAL.—EXTENSION OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 1021 of 19 May 1978, by a further period of six months ending 30 June 1980.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2631

23 November 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, NATAL.—EXTENSION OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 1022 of 19 May 1978, by a further period of 36 months ending 31 December 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2632

23 November 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1981, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1981, upon all

No. R. 2629

23 November 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, NATAL.—VERLENGING VAN HOOFOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1020 van 19 Mei 1978 en R. 1794 van 17 Augustus 1979, met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 30 Junie 1980 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2630

23 November 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, NATAL.—VERLENGING VAN VOORSORGFONDSOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 1021 van 19 Mei 1978, met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 30 Junie 1980 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2631

23 November 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, NATAL.—VERLENGING VAN OPLEIDINGSFONDSOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 1022 van 19 Mei 1978, met 'n verdere tydperk van 36 maande wat op 31 Desember 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2632

23 November 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbeutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, bindend is vir alle ander

employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the Cape Clothing Manufacturers' Association

and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979, as amended by Government Notice R. 2237 of 5 October 1979.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and trade union respectively;

(b) in the Magisterial Districts/District of—

(i) The Cape, Simonstown, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979; and

(ii) Wynberg by employers and employees who are engaged or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979.

2. CLAUSE 26.—SICK FUND

(1) In subclause (4) (a), delete the words "excluding monthly paid clerical employees and travellers".

(2) In subclause (13), substitute the following for the first paragraph of paragraph (a):

"(a) The provisions of subclauses (1) to (12) shall not apply to an employee who has been exempted by the Committee from the necessity of contributing to the Fund; such an employee who is absent from work through incapacity shall be granted by the employer—"

Signed at Salt River on behalf of the parties this 7th day of September 1979.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klausule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klausule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klausule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2237 van 5 Oktober 1979, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte/distrik—

(i) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand en Worcester deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragrafe (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klausule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979; en

(ii) Wynberg deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede vermeld in paragrafe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klausule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 540 van 23 Maart 1979.

2. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS

(1) In subklausule (4) (a), skrap die woorde "uitgesonderd klerke wat maandeliks betaal word en handelsreisigers".

(2) In subklausule (13), vervang die eerste paragraaf van paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) Subklausules (1) tot (12) is nie van toepassing nie op 'n werknemer wat deur die Komitee vrystelling verleen is van die vereiste om tot die Fonds by te dra. Die werkgever moet sodanige werknemer wat weens ongeskiktheid van die werk afwesig is—"

Namens die partye op hede die 7de dag van September 1979 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2633 23 November 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE COUNTRY AREAS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1981, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the area specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1981, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 543 of 23 March 1979.

CLAUSE 26.—SICK FUND

(1) In subclause (4) (a) delete the words "excluding monthly paid clerical employees and travellers".

(2) In subclause (13), substitute the following for the first paragraph of paragraph (a):

"(a) The provisions of subclauses (1) to (12) shall not apply to an employee who has been exempted by the Committee

No. R. 2633 23 November 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP. — WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE PLATTELANDSE GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrik George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1981 eindig, in die gebied gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 543 van 23 Maart 1979, te wysig.

KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS

(1) In subklousule (4) (a) skrap die woorde "uitgesonderd klerke wat maandeliks betaal word en handelsreisigers".

(2) In subklousule (13), vervang die eerste paragraaf van paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) Subklousules (1) tot (12) is nie van toepassing nie op 'n werknemer wat deur die Komitee vrystelling verleen is van

from the necessity of contributing to the Fund; such an employee who is absent from work through incapacity shall be granted by the employer—".

Signed at Salt River on behalf of the parties this 7th day of September 1979.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.
L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.
G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 2637 23 November 1979
APPRENTICESHIP ACT, 1944

NATIONAL PRINTING APPRENTICESHIP COMMITTEE.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 16 of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice R. 2002 of 14 September 1979 shall come into operation on the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2638 23 November 1979
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
TOBACCO INDUSTRY (TRANSVAAL).—
AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Tobacco Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1982, upon the employers organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1982, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employees in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

die vereiste om tot die Fonds by te dra. Die werkgever moet sodanige werknemer wat weens ongeskiktheid van die werk afwesig is—".

Namens die partye op hede die 7de dag van September 1979 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.
L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.
G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2637 23 November 1979
WET OP VAKLEERLINGE, 1944

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE DRUKKERSNYWERHEID.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 2002 van 14 September 1979 op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2638 23 November 1979
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL).—
WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Tabaknywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1982 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

SCHEDULE
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TOBACCO INDUSTRY
(TRANVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Tobacco Employers' Organisation

(hereinafter referred to as the "employers" or "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Cigarette and Tobacco Workers

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Tobacco Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2320 of 24 November 1978.

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tobacco Industry (Transvaal)—

(a) by the employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [including that portion of the Magisterial District of Brits which, prior to 1 June 1972 (Government Notice 872 of 26 May 1972) fell within the Magisterial District of Krugersdorp], Nigel, Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of Cullinan and Brits which, prior to 30 May 1968 and 1 June 1972, respectively (Government Notices 970 of 30 May 1968 and 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria], Randburg, Randfontein [including that portion of the Magisterial District of Westonaria which, prior to 1 November 1970 (Government Notice 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Randfontein], Roodepoort and Springs.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom minimum wages are prescribed in clause 4.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following definition for the definition "chargehand":

"'chargehand' means an employee who, under the supervision of a foreman/forewoman, assistant forewomen, dispatch clerk, storeman or supervisor, is in charge of Grade II and/or Grade III employees and/or labourers;"

(2) Substitute the following definition for the definition "examiner":

"'examiner' means an employee who, under the supervision of a foreman/forewoman, assistant forewoman or supervisor, examines the work performed by Grade IA, Grade IB, Grade II and Grade III employees and/or labourers for faults or defects in such work and who is responsible for the quality and accuracy of the work performed and who may distribute such work and may keep records relating to his/her duties;"

(3) Substitute the following definition for the definition "forewoman":

"'foreman/forewoman' means an employee who is in charge of the employees in an establishment or a department thereof, who exercises control and authority over such employees, who is responsible for the efficient performance by them of their duties, and who has the right to engage or dismiss employees, subject to confirmation by the employer;"

(4) Insert the following new definition after the definition "labourer":

"'leading hand' means an employee who, under the supervision of a foreman, is in charge of a group of artisans and is responsible for the efficient work performance of these employees and for the carrying out of the required maintenance/engineering schedules assigned to him;"

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TABAKNYWERHEID
(TRANVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Tobacco Employers' Organisation

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Cigarette and Tobacco Workers

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Tabaknywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2320 van 24 November 1978, te wysig.

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Tabaknywerheid (Transvaal) nagekom word—

(a) deur die werkgewers wat lede is van die werkgewers-organisasie en alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat by die Tabaknywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Brits wat voor 1 Junie 1972 (Goewermmentskennisgewing 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Krugersdorp geval het], Nigel, Pretoria [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Cullinan en Brits wat onderskeidelik voor 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (Goewermmentskennisgewings 970 van 30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972), binne die landdrosdistrik Pretoria geval het], Randburg, Randfontein [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Westonaria wat voor 1 November 1970 (Goewermmentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Randfontein geval het], Roodepoort en Springs.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie minimum lone in klousule 4 voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing "onderbaas" deur die volgende omskrywing:

"'onderbaas' 'n werknemer wat, onder toesig van 'n voorman/voorvrou, assistent-voorvrou, versendingsklerk, stoomman of toesighouer, in beheer is van werknemers graad II en/of graad III en/of arbeiders;"

(2) Vervang die omskrywing "ondersoeker" deur die volgende omskrywing:

"'ondersoeker' 'n werknemer wat, onder toesig van 'n voorman/voorvrou, assistent-voorvrou of toesighouer, die werk wat verrig word deur werknemers graad IA, graad IB, graad II en graad III en/of arbeiders, nasien vir foute of gebreke in daardie werk, en wat verantwoordelik is vir die gehalte en akkuraatheid van die werk wat uitgevoer is en wat dié werk kan uitdeel en aantekeninge hou van sy/haar werksaamhede;"

(3) Vervang die omskrywing "voorvrou" deur die volgende omskrywing:

"'voorman/voorvrou' 'n werknemer wat aan die hoof staan van die werknemers in 'n bedryfsinrigting of 'n afdeling daarvan, wat beheer uitoefen oor en in bevel is van sodanige werknemers, wat daarvoor verantwoordelik is dat hulle hul werk behoorlik verrig en wat die reg het om werknemers in diens te neem of te ontslaan, onderworpe aan bevestiging deur die werkgever;"

(4) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "arbeider":

"'leierwerksman' 'n werknemer wat onder die toesig van 'n voorman aan die hoof staan van 'n groep ambagsmanne en wat daarvoor verantwoordelik is dat hierdie werknemers hul werk doeltreffend verrig en wat ook verantwoordelik is vir die uitvoering van die vereiste onderhouds-/ingenieurs-skedules wat aan hom toegewys is;"

(5) Substitute the following definition for the definition of "quality control supervisor":

"quality control supervisor" means an employee who, under the supervision of a foreman/forewoman or assistant forewoman is responsible for examination and maintenance of laid down quality standards, and recording the necessary data and in whom is vested the authority to shut down any machine producing an inferior product;

(6) Insert the following new definition after the definition "security officer, female,":

"senior sectionman" means an employee who, under the supervision of a foreman, is in charge of a group of sectionmen and is responsible for the efficient work performance of these employees and of the machines to which they are assigned;

(7) Substitute the following definition for the definition "supervisor":

"supervisor" means an employee who, under the supervision of a foreman/forewoman or assistant forewoman, is in charge of the employees in a department of an establishment, who exercises control over such employees and who is responsible for the efficient performance by them of their duties;

(8) Substitute the following definition for the definition "team leader":

"team leader" means an employee who, under the supervision of a foreman/forewoman, assistant forewoman or supervisor, distributes work to employees, and who performs the same work as the employees;

3. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the provisions of subclauses (4) and (5) of this clause, the minimum weekly wage which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder: Provided that—

(a) in classifying an employee, he shall be deemed to be in the class in which he is wholly or mainly employed;

(b) the wage of an employee who works on night shift shall be not less than the daily wage plus 25 per cent for each night shift worked.

	Per week R
Foreman.....	152,50
Forewoman.....	84,15
Assistant forewoman.....	70,60
Leading hand.....	138,60
Artisan.....	126,00
Boiler plant supervisor.....	79,70
Quality control supervisor—	
during first year's experience.....	57,75
during second year's experience.....	59,75
thereafter.....	62,45
Supervisor (cigarette manufacturing)—	
during first year's experience.....	57,75
during second year's experience.....	59,75
thereafter.....	62,45
Supervisor (pipe tobacco).....	58,40
Examiner, unqualified—	
during first six months' experience.....	44,85
during second six months' experience.....	48,90
Examiner, qualified.....	54,10
Sectionman, unqualified—	
during first year's experience.....	62,45
during second year's experience.....	66,55
during third year's experience.....	73,30
Sectionman, qualified.....	81,40
Senior sectionman.....	89,55
Machine minder, unqualified—	
during first year's experience.....	59,75
during second year's experience.....	63,10
during third year's experience.....	67,85
Machine minder, qualified.....	74,00
Security officer, male and female.....	65,20
Groundsman.....	61,10

(5) Vervang die omskrywing "gehaltebeheertoessighouer" deur die volgende omskrywing:

"gehaltebeheertoessighouer" 'n werknemer wat onder die toesig van 'n voorman/voorvrou of assistent-voorvrou verantwoordelik is vir die ondersoek en instandhouding van voorgeskrewe gehaltestandaarde en die aantekening van die nodige besonderhede en wat die bevoegdheid besit om enige masjiene wat 'n minderwaardige produk lewer, stop te sit;

(6) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "veiligheidsbeampte, vrou,":

"senior seksieman" 'n werknemer wat onder die toesig van 'n voorman aan die hoof staan van 'n groep seksiemanne en wat daarvoor verantwoordelik is dat hierdie werknemers hul werk doeltreffend verrig asook vir die doeltreffende werkverrigting van die masjiene wat aan hulle toegewys is;

(7) Vervang die omskrywing "toessighouer" deur die volgende omskrywing:

"toessighouer" 'n werknemer wat onder toesig van 'n voorman/voorvrou of assistent-voorvrou aan die hoof staan van die werknemers in 'n afdeling van 'n bedryfsinrigting, wat beheer oor daardie werknemers uitoefen en wat daarvoor verantwoordelik is dat hulle hul pligte doeltreffend verrig;

(8) Vervang die omskrywing "spanleier" deur die volgende omskrywing:

"spanleier" 'n werknemer wat onder toesig van 'n voorman/voorvrou, assistent-voorvrou of toessighouer werk aan werknemers uitreik en dieselfde werk verrig as die werknemers;

3. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklousules (4) en (5) van hierdie klousule, is die minimum weekloon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werkgewers moet betaal, dié soos hieronder uiteengesit: Met dien verstande dat—

(a) by die indeling van 'n werknemer hy geag word in daardie klas te wees waarin hy uitsluitlik of hoofsaaklik werksaam is;

(b) die loon van 'n werknemer wat nagskofte werk, minstens die dagloon plus 25 persent moet wees vir elke nagskof wat hy gewerk het.

	Per week R
Voorman.....	152,50
Voorvrou.....	84,15
Assistent-voorvrou.....	70,60
Leierwerksman.....	138,60
Ambagsman.....	126,00
Ketelinstallasie-toessighouer.....	79,70
Gehaltebeheertoessighouer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	57,75
gedurende tweede jaar ondervinding.....	59,75
daarna.....	62,45
Toessighouer (sigaretvervaardiging)—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	57,75
gedurende tweede jaar ondervinding.....	59,75
daarna.....	62,45
Toessighouer (pyptabak).....	58,40
Ondersoeker, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste ses maande ondervinding.....	44,85
gedurende tweede ses maande ondervinding.....	48,90
Ondersoeker, gekwalifiseer.....	54,10
Seksieman, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	62,45
gedurende tweede jaar ondervinding.....	66,55
gedurende derde jaar ondervinding.....	73,30
Seksieman, gekwalifiseer.....	81,40
Senior seksieman.....	89,55
Masjiensbediener, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	59,75
gedurende tweede jaar ondervinding.....	63,10
gedurende derde jaar ondervinding.....	67,85
Masjiensbediener, gekwalifiseer.....	74,00
Veiligheidsbeampte, man en vrou.....	65,20
Terreinopsigter.....	61,10

	Per week R		Per week R
Factory clerical employee, unqualified—		Fabrieksklerk, ongekwalifiseer—	
during first year's experience.....	46,20	gedurende eerste jaar ondervinding.....	46,20
during second year's experience.....	50,30	gedurende tweede jaar ondervinding.....	50,30
during third year's experience.....	54,30	gedurende derde jaar ondervinding.....	54,30
during fourth year's experience.....	58,40	gedurende vierde jaar ondervinding.....	58,40
Factory clerical employee, qualified.....	64,10	Fabrieksklerk, gekwalifiseer.....	64,10
Despatch clerk, receiving clerk and storeman, unqualified—		Versendingsklerk, ontvangsklerk en stoorman, ongekwalifiseer—	
during first year's experience.....	46,20	gedurende eerste jaar ondervinding.....	46,20
during second year's experience.....	50,30	gedurende tweede jaar ondervinding.....	50,30
during third year's experience.....	54,30	gedurende derde jaar ondervinding.....	54,30
during fourth year's experience.....	58,40	gedurende vierde jaar ondervinding.....	58,40
Despatch clerk, receiving clerk and storeman, qualified.....	64,10	Versendingsklerk, ontvangsklerk en stoorman, gekwalifiseer.....	64,10
Stores attendant, unqualified—		Voorradebediende, ongekwalifiseer—	
during first three months' experience.....	43,50	gedurende eerste drie maande ondervinding.....	43,50
during next six months' experience.....	45,55	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	45,55
during next six months' experience.....	47,95	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	47,95
during next six months' experience.....	50,30	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	50,30
during next three months' experience.....	53,00	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	53,00
Stores attendant, qualified.....	56,00	Voorradebediende, gekwalifiseer.....	56,00
Motor vehicle driver of—		Motorvoertuigdrywer van—	
cars and station wagons.....	50,80	motorkarre en stasiewaens.....	50,80
vans and lorries—		bestel- en vragwaens—	
up to 1 362 kg unladen mass.....	50,80	met 'n onbelaste massa van hoogstens 1 362 kg.....	50,80
over 1 362 kg up to 2 724 kg unladen mass.....	54,80	met 'n onbelaste massa van meer as 1 362 kg maar hoogstens 2 724 kg.....	54,80
over 2 724 kg up to 3 632 kg unladen mass.....	60,15	met 'n onbelaste massa van meer as 2 724 kg maar hoogstens 3 632 kg.....	60,15
over 3 632 kg unladen mass.....	64,45	met 'n onbelaste massa van meer as 3 632 kg.....	64,45
Part-time motor vehicle driver.....	44,80	Deeltydse motorvoertuigdrywer.....	44,80
Handyman—		Faktotum—	
during first three months' experience.....	55,65	gedurende eerste drie maande ondervinding.....	55,65
during next three months' experience.....	57,75	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	57,75
during next three months' experience.....	59,75	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	59,75
thereafter.....	62,45	daarna.....	62,45
Chargehand.....	49,55	Onderbaas.....	49,55
Team leader—		Spanieier—	
of Grade IA employees.....	53,25	van werknemers graad IA.....	53,25
of Grade IB employees.....	50,80	van werknemers graad IB.....	50,80
of Grade II employees.....	45,45	van werknemers graad II.....	45,45
of Grade III employees and labourers.....	43,95	van werknemers graad III en arbeiders.....	43,95
Grade IA employee, unqualified—		Werknemer graad IA, ongekwalifiseer—	
during first three months' experience.....	43,50	gedurende eerste drie maande ondervinding.....	43,50
during next six months' experience.....	44,85	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	44,85
during next six months' experience.....	46,20	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	46,20
during next six months' experience.....	47,95	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	47,95
during next three months' experience.....	49,95	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	49,95
Grade IA employee, qualified.....	52,40	Werknemer graad IA, gekwalifiseer.....	52,40
Grade IB employee, unqualified—		Werknemer graad IB, ongekwalifiseer—	
during first three months' experience.....	43,50	gedurende eerste drie maande ondervinding.....	43,50
during next six months' experience.....	44,50	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	44,50
during next six months' experience.....	45,55	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	45,55
during next six months' experience.....	46,65	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	46,65
during next three months' experience.....	48,00	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	48,00
Grade IB employee, qualified.....	49,85	Werknemer graad IB, gekwalifiseer.....	49,85
Tobacco packer, unqualified—		Tabakverpakker, ongekwalifiseer—	
during first three months' experience.....	43,50	gedurende eerste drie maande ondervinding.....	43,50
during next three months' experience.....	44,20	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	44,20
during next three months' experience.....	45,15	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	45,15
during next three months' experience.....	46,30	gedurende volgende drie maande ondervinding.....	46,30
Tobacco packer, qualified.....	48,00	Tabakverpakker, gekwalifiseer.....	48,00
Grade II employee, unqualified—		Werknemer graad II, ongekwalifiseer—	
during first six months' experience.....	43,50	gedurende eerste ses maande ondervinding.....	43,50
during next six months' experience.....	44,00	gedurende volgende ses maande ondervinding.....	44,00
Grade II employee, qualified.....	44,75	Werknemer graad II, gekwalifiseer.....	44,75
Watchman.....	43,85	Wag.....	43,85
Grade III employee.....	43,75	Werknemer graad III.....	43,75
Labourer.....	43,50	Arbeider.....	43,50
Employee in this Agreement not elsewhere specified.....	44,75"	Werknemer nie elders in hierdie Ooreenkoms gemeld nie.....	44,75"

4. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

Substitute the following for subclause (1) (a) and (b):

"(a) In the case of an employee who has been in his employ since 15 January of the calendar year to which such leave relates 16 working days on full pay, as follows:

(i) Fifteen consecutive days on full pay;

(ii) one day on full pay which has to be taken on the Friday after Ascension Day of each year;

(b) in the case of an employee who commenced work after 15 January of the calendar year to which such leave relates one and a third days in respect of each completed month of employment on full pay: Provided that an employer may require such employee to take additional leave without pay up to a total period of leave not exceeding three consecutive weeks. For the purposes of this subclause one day's pay shall mean one-fifth of the employee's weekly wage."

5. CLAUSE 9.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) An employer shall grant leave and pay to an employee one-fifth of the prescribed weekly wage on New Year's Day, Good Friday, Easter Monday, Ascension Day, Republic Day, Settlers' Day, Kruger Day, Day of the Covenant, Christmas Day and Boxing Day.

For the purposes of this clause, only the days enumerated in each case shall be deemed to be public holidays: Provided that—

(i) whenever Boxing Day falls on a Monday, the following Tuesday shall be deemed to be Boxing Day, and that when Ascension Day falls on Republic Day, 30 May shall be deemed to be a public holiday;

(ii) whenever any of these days falls on a Sunday, the following Monday shall be deemed to be that holiday."

6. CLAUSE 18.—SICK BENEFIT FUND

Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) There is hereby continued the sick benefit fund, known as the Transvaal Tobacco Industry Medical Benefit Society, in this clause referred to as the "Fund". The Fund shall be maintained by contributions from employees and employers as follows:

(i) Employees earning R43,50 and over per week: 24c per week;

(ii) in the case of monthly paid employees earning R188,50 and over per month: R1,04 per month."

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 14th day of August 1979.

P. MALHERBE, Chairman of the Council.

C. DU PREEZ, Vice-Chairman of the Council.

H. J. VAN REENEN, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 2586

23 November 1979

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS**STAFF REGULATIONS****SCHEDULE OF AMENDMENT**

(Operative from the January 1979 paymonth)

REGULATION 70

Substitute the following for the interpretation of the terms "available" and "ordinary time":

"available" means that a trainman is available for duty when his services are not required between midnight and midnight on a weekday;

4. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

Vervang subklausule (1) (a) en (b) deur die volgende:

"(a) In die geval van 'n werknemer wat sedert 15 Januarie van die kalenderjaar waarop sodanige verlof betrekking het, in sy diens was, 16 werkdag met volle besoldiging, soos volg:

(i) Vyftien agtereenvolgende dae met volle besoldiging;

(ii) een dag met volle besoldiging wat elke jaar op die Vrydag na Hemelvaartsdag geneem moet word;

(b) in die geval van 'n werknemer wat begin werk het na 15 Januarie van die kalenderjaar waarop sodanige verlof betrekking het, een en 'n derde dag ten volle besoldiging ten opsigte van elke voltooide maand diens: Met dien verstande dat 'n werkgewer van so 'n werknemer kan vereis om bykomende verlof sonder besoldiging te neem vir 'n totale verlofdagperk van hoogstens drie agtereenvolgende weke. Vir die toepassing van hierdie subklausule beteken een dag se besoldiging een vyfde van die werknemer se weekloon."

5. KLOUSULE 9.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"(1) 'n Werkgewer moet aan 'n werknemer verlof toestaan op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Setlaarsdag, Krugerdag, Geloftedag, Kersdag en Gesinsdag en hom een vyfde van die voorgeskrewe weekloon betaal ten opsigte van elke sodanige dag.

Vir die toepassing van hierdie klausule, moet slegs die dae wat in elke geval genoem word as openbare vakansiedae geag word: Met dien verstande dat—

(i) wanneer Gesinsdag op 'n Maandag val, die daaropvolgende Dinsdag as gesinsdag geag word, en dat wanneer Hemelvaartsdag op Republiekdag val, 30 Mei as 'n openbare vakansiedag geag word;

(ii) wanneer enigeen van hierdie dae op 'n Sondag val, die daaropvolgende Maandag as dié vakansiedag geag word."

6. KLOUSULE 18.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

Vervang subklausule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Hierby word die siektebystandsfonds, bekend as die Mediese Bystandsvereniging van die Transvaalse Tabaknywerheid, wat in hierdie klausule die "Fonds" genoem word, voortgesit. Die Fonds word in stand gehou deur ondergenemde bydraes van die werknemers en die werkgevers:

(i) Werknemers wat minstens R43,50 per week verdien: 24c per week;

(ii) in die geval maandeliks besoldigde werknemers wat minstens R188,50 per maand verdien: R1,04 per maand."

Namens die partye op hede die 14de dag van Augustus 1979 te Johannesburg onderteken.

P. MALHERBE, Voorsitter van die Raad.

C. DU PREEZ, Ondervoorsitter van die Raad.

H. J. VAN REENEN, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 2586

23 November 1979

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE**PERSONEELREGULASIES****WYSIGINGSILYS**

(Van krag van die betaalmaand Januarie 1979)

REGULASIE 70

Vervang die woordbepalings "beskikbaar" en "gewone tyd" deur die volgende:

beteken "beskikbaar" dat 'n lid van die treinpersoneel vir diens beskikbaar is wanneer sy dienste nie vereis word tussen middernag en middernag op 'n weekdag nie;

"ordinary time" means time which is worked on weekdays;

REGULATION 75

Substitute the following for paragraph (2) (a) (iii):
(iii) bonus time, if earned, in terms of regulation 79.

Substitute the following for paragraph (3) (a):

(a) It shall be the duty of any officer controlling the movement of trains to issue a special running schedule, wherever practicable, in cases where, due to any circumstances, a train can reach its destination station in a lesser time than schedule time.

Substitute the following for paragraph (4) (b):

(b) If the period between times of arrival and departure exceeds three hours, the trainman shall be booked off duty. The trips out and back shall be regarded as straight trips.

Substitute the following for paragraph (5) (c):

(c) When two straight trips out and back are converted to a round trip by reason of the interval between the trips being reduced to a period of three hours or less, the trainmen shall be credited with the actual time on duty provided not less than schedule time shall be allowed for the return trip.

Substitute the following for paragraphs (8) (a) and (b):

(8) When trainmen are required to work a train to an intermediate crossing point and, without being booked off, to return therefrom to their home depot working a train that has been taken over from another set of staff, they shall be credited with the full schedule time for the forward and return trips including the interval at the intermediate crossing point.

REGULATION 76

Substitute the following for paragraphs (4) (a), (b), (c) and (d):

(a) The official weekly hours of duty for trainmen are 48. Overtime shall be credited daily in respect of all weekday time worked in excess of eight hours per day reckoned from midnight to midnight. If on any weekday less than eight hours is worked, or if the servant is available for duty, no weekday time worked during the month shall be utilised to make up the ordinary time for that day.

(b) If a shift commences on a Saturday and finishes on a Sunday, or commences on a Sunday and finishes on a Monday, all weekday time shall be included with any other weekday time which is worked on the Saturday or Monday to determine overtime for the days in question.

REGULATION 78

Insert the following at the end of paragraph (1) (b):

Where a minimum distance on one or both trips of a round trip is allowed, no payment shall be made for the interval at the destination station. If the actual time on duty is, however, longer than the two minimums together, the staff shall be paid for the actual time on duty.

Substitute the following for paragraph (5):

(5) If a trainman who is ordered to report for duty on a weekday or Sunday does so report, and his services are not utilised, he shall be credited with two

beteken "gewone tyd" tyd wat op weekdae gewerk word;

REGULASIE 75

Vervang paragraaf (2) (a) (iii) deur die volgende:
(iii) bonustyd, as dit verdien is, ingevolge regulasie 79.

Vervang paragraaf (3) (a) deur die volgende:

(a) Waar dit ook al doenlik is, moet enige amptenaar wat die beweging van treine kontroleer, spesiale looptye uitreik in gevalle waar 'n trein om enige rede die bestemmingstasie gouer as in die vasgestelde tyd kan bereik.

Vervang paragraaf (4) (b) deur die volgende:

(b) As die tydperk tussen die aankoms- en vertrek-tyd langer as drie uur is, word die lid van die treinpersoneel van diens afgeboek. Die heen- en die terugrit word as regstreekse ritte beskou.

Vervang paragraaf (5) (c) deur die volgende:

(c) As twee regstreekse ritte—heen en terug—in 'n heen-en-weerrit omgesit word omdat die tydperk tussen die twee ritte verminder word na drie uur of minder, word die treinpersoneel gekrediteer met die werklike tyd wat hulle op diens is, mits daar nie minder as die vasgestelde tyd vir die terugrit toegelaat word nie.

Vervang paragraaf (8) (a) en (b) deur die volgende:

(8) As treinpersoneel 'n trein na 'n tussenkruisplek moet werk en sonder om afgeboek te word daarvan na hulle tuisdepot moet terugkeer terwyl hulle 'n trein werk wat hulle van 'n ander span personeel oorgeneem het, word hulle gekrediteer met die volle vasgestelde tyd vir die heen- en die terugrit, met inbegrip van die pouse op die tussenkruisplek.

REGULASIE 76

Vervang paragraaf (4) (a), (b), (c) en (d) deur die volgende:

(a) Die amptelike weeklikse diensure vir treinpersoneel is 48 uur. Oortyd word daagliks gekrediteer ten opsigte van alle weekdagtyd wat gewerk word en wat meer as agt uur per dag is, bereken van middernag tot middernag. As daar op enige weekdag minder as agt uur gewerk word, of as die dienaar vir diens beskikbaar is, word geen weekdagtyd wat gedurende die maand gewerk is, gebruik om die gewone tyd vir daardie dag aan te vul nie.

(b) As 'n skof op 'n Saterdag begin en op 'n Sondag eindig, of op 'n Sondag begin en op 'n Maandag eindig, word alle weekdagtyd ingesluit by enige ander weekdagtyd wat op die Saterdag of Maandag gewerk is om oortyd vir die betrokke dae te bepaal.

REGULASIE 78

Voeg die volgende in aan die end van paragraaf (1) (b):

Wanneer 'n minimum afstand op een of beide ritte van 'n heen-en-weerrit toegelaat word, word daar nie betaal vir die pouse op die bestemmingstasie nie. As die werklike tyd op diens egter langer as die twee minimumtydperke saam is, word die personeel vir werklike tyd op diens betaal.

Vervang paragraaf (5) deur die volgende:

(5) As 'n lid van die treinpersoneel wat opdrag kry om hom op 'n weekdag of 'n Sondag vir diens aan te meld, hom aldus aanmeld en sy dienste word nie gebruik nie, word hy met twee uur oortyd of Sondagtyd, na gelang van die geval gekrediteer en kan daar

hours overtime or Sunday time as the case may be, and may be required to work at the depot during the period for which time is allowed. If during such period he is assigned other work, time shall be calculated as continuous from the time of signing on duty.

REGULATION 79

Substitute the following for this regulation and the heading:

BONUS TIME ALLOWED FOR PUNCTUAL RUNNING

(1) (a) If a passenger, mixed or goods train or a banking or assisting locomotive on a trip of more than five kilometres arrives punctually, bonus time, calculated at 10 per cent of the scheduled running time of each trip separately, shall be allowed to the trainmen who are actually responsible for such working of the train.

(b) The bonus time shall be reduced by the number of minutes a train arrives later than the scheduled running time at the destination station.

(2) (a) Bonus time for trainmen on suburban passenger trains shall be allowed according to the following table:

<i>Scheduled running time</i>	<i>Bonus time allowance Minutes</i>
(i) Not exceeding 7 hours 59 minutes.....	25
(ii) Eight hours but not exceeding ten hours.....	35
(iii) Exceeding ten hours.....	45

(b) The scheduled running time of suburban passenger trains shall be computed from the scheduled time of departure of the first train to the scheduled time of arrival of the last train in the link. If the trainmen travel on duty as passengers or perform other duties during the intermediate periods during which they are not booked off, the schedule time of the link shall not be reduced by such periods.

(c) If any train in the link of the suburban passenger service does not maintain the scheduled running time the number of minutes the train arrives later than the scheduled running time at the destination station shall be deducted from the total bonus time earned.

(3) If a trainman works a main line train and thereafter without being booked off works a suburban passenger train, or vice versa, bonus time shall be computed in terms of paragraph (1) on the scheduled running time of each trip separately including those of the suburban passenger trains.

(4) The bonus time allowance for trainmen working on the caboose system shall be computed on the basis of the scheduled running time for each portion of the trip which is worked by a particular train crew and the bonus time allowance earned for the full trip shall be divided equally among the separate grades of staff concerned.

(5) A delay at the destination station prior to admittance shall not interfere with the operation of the bonus time where due.

(6) The bonus time is not granted for trips with light locomotives, ballast, material or breakdown trains or trains comprising empty coaching stock and departing/proceeding from/to the stabling point before/after the passengers have boarded/detrained at the departure/terminal station.

van hom vereis word om op die depot te werk gedurende die tydperk waarvoor tyd toegelaat word. As daar gedurende sodanige tydperk ander werk aan hom toegewys word, word sy dienstydperk as ononderbroke bereken van die tyd wat hy vir diens aangeteken het.

REGULASIE 79

Vervang hierdie regulasie en die opskrif daarvan deur die volgende:

BONUSTYD TOEGELAAT AS TREINE STIP OP TYD LOOP

(1) (a) As 'n passasiers-, gemengde of goederetrein of 'n stoot- of hulplokomotief op 'n rit van meer as vyf kilometer stip op tyd loop, word bonustyd, bereken teen 10 persent van die vasgestelde looptyd van elke rit afsonderlik, toegestaan aan die treinpersoneel wat werklik verantwoordelik is vir sodanige werking van die trein.

(b) Die bonustyd word verminder met die getal minute wat die trein later as die vasgestelde looptyd by die bestemmingstasie aankom.

(2) (a) Bonustyd vir treinpersoneel op voorstedelike passasierstreine word ooreenkomstig die volgende tabel toegestaan:

<i>Vasgestelde looptyd</i>	<i>Bonustyd-toelating Minute</i>
(i) Hoogstens 7 uur 59 minute.....	25
(ii) Agt uur maar hoogstens tien uur.....	35
(iii) Meer as tien uur.....	45

(b) Die vasgestelde looptyd van voorstedelike passasierstreine word bereken van die vasgestelde vertrektyd van die eerste trein tot die vasgestelde aankomstyd van die laaste trein in die skakel. As die treinpersoneel gedurende die tussentydperke waarin hulle nie afgeboek is nie as passasiers op diens reis of ander pligte verrig, word die vasgestelde tyd van die skakel nie met sodanige tydperke verminder nie.

(c) As enige trein in die skakel van die voorstedelike passasiersdiens nie die vasgestelde looptyd handhaaf nie, word die getal minute wat die trein later as die vasgestelde looptyd by die bestemmingstasie aankom, afgetrek van die totale bonustyd wat verdien is.

(3) Wanneer 'n lid van die treinpersoneel 'n hooflyntrein werk en daarna 'n voorstedelike passasierstrein, of andersom, werk sonder om af te boek, word die bonustyd ooreenkomstig paragraaf (1) bereken op die vasgestelde looptyd van elke rit afsonderlik, met inbegrip van dié van die voorstedelike passasierstreine.

(4) Die bonustydtoelating vir treinpersoneel wat volgens die kaboesstelsel werk, word bereken op die grondslag van die vasgestelde looptyd vir elke gedeelte van die rit wat deur 'n bepaalde treinbemanning gewerk word en die bonustydtoelating wat vir die hele rit verdien is, moet gelykop onder die afsonderlike grade van die betrokke personeel verdeel word.

(5) 'n Vertraging by die bestemmingstasie voor binne-lating benadeel nie die toekenning van die bonustyd waar dit verskuldig is nie.

(6) Die bonustyd word nie toegestaan vir ritte met loslokomotiewe, ballas-, materiaal- of noodtreine of treine wat uit leë passasierswaens bestaan en van/na die oorsaankplekke vertrek/gaan voordat/nadat die passasiers op die vertrek-/eindstasie op-/afgeklim het nie.

(7) The bonus time earned by trainmen during a paymonth shall be treated as ordinary time or Sunday time, whichever is applicable. If a shift commences on a Saturday and terminates on a Sunday, the bonus time shall be credited as Sunday time and if a shift commences on a Sunday and terminates on a Monday, the bonus time on the Monday shall be credited as ordinary time.

(8) In the application of this regulation, the bonus time shall be credited in respect of the day upon which the train arrives.

(9) The General Manager may, in his discretion, apply the bonus time allowance to any train other than those specified in paragraphs (1) and (2), or amend the prescribed bonus time allowance.

REGULATION 80

Insert the following at the end of paragraph (2):

In the case of weekday time, time in excess of eight hours (calculated from midnight to midnight) shall be credited as overtime.

REGULATION 82

Delete this regulation and the heading thereof.

REGULATION 83

In paragraph (5), substitute "a day's time" for "8 hours" wherever it appears.

REGULATION 85

Substitute the following for this regulation:

Except in cases of emergency, a trainman after completing a shift of at least eight hours (booking-on and booking-off time included), shall be allowed the following interval of rest before being booked on duty again:

At an out-station: 8 hours.

At a servant's home station—

(i) after completion of a shift of at least 8 hours (booking-on and booking-off time included), but less than 14 hours: 12 hours;

(ii) after completion of a shift of 14 hours or more (booking-on and booking-off time included): 16 hours.

The decision to take up duty again before expiry of the rest interval laid down shall be at the discretion of the servant concerned. Failure to take proper rest during the period of rest provided shall be dealt with as a disciplinary infringement.

REGULATION 86

Substitute the following for paragraphs (1) and (2):

(1) A trainman (other than a conductor) who is required to work beyond the ordinary hours of duty, may request that a telegraphic message be sent for relief after the expiration of a total period of 12 hours of duty (booking-on and booking-off time included), and such relief shall be provided subject to the exigencies of the Service.

(2) A member of the locomotive staff may claim to be relieved from his train on arrival at his home depot or at an outside depot where staff is available to so relieve him whenever his tour of duty has exceeded 10 hours (booking-on and booking-off time included).

(7) Die bonustyd wat treinpersoneel gedurende 'n betaalmaand verdien, word as gewone tyd of Sondagtyd beskou, watter ook al van toepassing is. As 'n skof op 'n Saterdag begin en op 'n Sondag eindig, word die bonustyd as Sondagtyd gekrediteer en as 'n skof op 'n Sondag begin en op 'n Maandag eindig, word die bonustyd op die Maandag as gewone tyd gekrediteer.

(8) By die toepassing van hierdie regulasie word die bonustyd gekrediteer ten opsigte van die dag waarop die trein aankom.

(9) Die Hoofbestuurder kan die bonustydoelating na goeddunke op enige ander trein as dié bepaal in paragrawe (1) en (2) toepas of die voorgeskrewe bonustydoelating wysig.

REGULASIE 80

Voeg die volgende in aan die end van paragraaf (2):

In die geval van weekdagtyd word tyd wat meer as agt uur is (bereken van middernag tot middernag) as oortyd gekrediteer.

REGULASIE 82

Skrap hierdie regulasie en die opskrif daarvan.

REGULASIE 83

In paragraaf (5), vervang "8 uur" deur "’n dag se tyd" waar dit ook al voorkom.

REGULASIE 85

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

Behalwe in gevalle van nood, word daar aan 'n lid van die treinpersoneel wat 'n skof van minstens agt uur (aan- en afboektyd ingesluit) voltooi het, die volgende rustyd toegestaan voordat hy weer vir diens aangeboek word:

Op 'n buitestasie: 8 uur.

Op 'n dienaar se tuisstasie—

(i) na voltooiing van 'n skof van minstens 8 uur, maar minder as 14 uur (aan- en afboektyd ingesluit): 12 uur;

(ii) na voltooiing van 'n skof van 14 uur of langer (aan- en afboektyd ingesluit): 16 uur.

Die besluit om voor die verstryking van die bepaalde rustyd weer op diens te gaan, berus by die betrokke dienaar. Versuim om behoorlik te rus gedurende die rustydperk wat toegestaan is, word as 'n tugoordrenging behandel.

REGULASIE 86

Vervang paragrawe (1) en (2) deur die volgende:

(1) 'n Lid van die treinpersoneel (behalwe 'n kontroleur) wat langer as die gewone diensure moet werk, kan versoek dat 'n berig per telegram gestuur word dat hy na verloop van 'n totale tydperk van 12 uur diens (aan- en afboektyd ingesluit) afgelos word, en sodanige aflos word verskaf onderworpe aan die vereistes van die Diens.

(2) 'n Lid van die lokomotiefpersoneel kan eis om afgelos te word sodra sy trein aankom op sy tuisdepot of op 'n buitenedepot waar daar personeel beskikbaar is om hom aldus af te los, wanneer sy diens-tydperk langer as 10 uur (aan- en afboektyd ingesluit) was.

REGULATION 140

Substitute the following for paragraph (1):

(1) If a trainman is booked off duty at an out-station under the circumstances provided for in regulation 75 (4) (b), the following booking-off expenses at the hourly rate determined in regulation 130 shall be allowed:

<i>Period booked off</i>	<i>Expenses payable</i>
Not exceeding five hours...	Five hours at the appropriate hourly rate.
Exceeding five hours, but not exceeding ten hours	Ten hours at the appropriate hourly rate.
Exceeding ten hours.....	The actual period booked off duty at the appropriate hourly rate.

No booking-off expenses shall be payable if a trainman is paid continuous time in terms of regulation 78 (6) although he is booked off duty between trips.

Delete paragraphs (2) and (6) and renumber paragraphs (3), (4) and (5) to (2), (3) and (4) respectively.

No. R. 2587

23 November 1979

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 12 September 1979)

REGULATION 22

Substitute the following for the introduction:

A servant may not without the written permission of a head of department or any other officer duly authorised by the General Manager—

REGULASIE 140

Vervang paragraaf (1) deur die volgende:

(1) As 'n lid van die treinpersoneel op 'n buitestasie afgeboek word in die omstandighede waarvoor daar in regulasie 75 (4) (b) voorsiening gemaak word, word die volgende afboekskoste toegestaan teen die uurlikse skaal soos bepaal in regulasie 130:

<i>Afboektydperk</i>	<i>Koste betaalbaar</i>
Hoogstens vyf uur.....	Vyf uur teen die toepaslike uurlikse skaal.
Langer as vyf uur, maar hoogstens tien uur	Tien uur teen die toepaslike uurlikse skaal.
Langer as tien uur.....	Die werklike tydperk afgeboek teen die toepaslike uurlikse skaal.

Geen afboekskoste word betaal nie as 'n lid van die treinpersoneel ingevolge regulasie 78 (6) vir ononderbroke tyd betaal word ofskoon hy tussen ritte van diens afgeboek word.

Skrap paragrawe (2) en (6) en hernommer paragrawe (3), (4) en (5) onderskeidelik na (2), (3) en (4).

No. R. 2587

23 November 1979

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSLSY

(Van krag van 12 September 1979)

REGULASIE 22

Vervang die inleiding deur die volgende:

'n Dienaar mag nie sonder die skriftelike toestemming van 'n departementshoof of enige ander amptenaar wat behoorlik deur die Hoofbestuurder gemagtig is—

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskryfte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-egniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstechnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATION		
R. 276	Marketing Act (59/1968): Dairy Control Scheme: Amendment.....	1	6741
	GOVERNMENT NOTICES		
	Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices		
R. 2620	Marketing Act (59/1968): Prohibition of sale in or introduction into certain areas of apples except certain classes of apples.....	2	6741
R. 2639	Marketing Act (59/1968): Levy and special levy on deciduous fruit.....	4	6741
	Customs and Excise, Department of Government Notices		
R. 2606	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/659)...	7	6741
R. 2607	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/613)...	8	6741
R. 2608	do.: Amendment of Schedule 5 (No. 5/93)...	9	6741
R. 2609	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/614)...	6	6741
R. 2610	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/660).....	8	6741
R. 2611	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/661).....	10	6741
	Justice, Department of Government Notice		
R. 2641	Supreme Court Act (59/1959): Rules regulating the conduct of the proceedings of the Orange Free State Provincial Division of the Supreme Court of South Africa.....	11	6741
	Manpower Utilisation, Department of Government Notices		
R. 2618	Industrial Conciliation Act (28/1956): Bedding Manufacturing Industry, Tvl: Amendment of Main Agreement.....	11	6741
R. 2619	do.: Furniture Manufacturing Industry, Tvl: Amendment of Main Agreement.....	18	6741
R. 2629	Industrial Conciliation Act (28/1956): Clothing Industry, Natal: Extension of Main Agreement.....	29	6741
R. 2630	do.: do.: Extension of Provident Fund Agreement.....	29	6741
R. 2631	do.: do.: Extension of Training Fund Agreement.....	29	6741
R. 2632	do.: Clothing Industry, Cape: Amendment of Main Agreement.....	29	6741
R. 2633	do.: do.: Amendment of Agreement for the Country Areas.....	31	6741
R. 2637	Apprenticeship Act (37/1944): Printing Industry: Amendment of Conditions.....	32	6741
R. 2638	Industrial Conciliation Act (28/1956): Tobacco Industry, Tvl: Amendment of Agreement.....	32	6741
	Railways and Harbours, Department of Government Notices		
R. 2586	Railways and Harbours Service Act (22/1960): Staff Regulations: Schedule of Amendment.....	36	6741
R. 2587	do.: do.....	40	6741

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
	PROKLAMASIE		
R. 276	Bemerkingswet (59/1968): Suiwelbeheerskema: Wysiging.....	1	6741
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
	Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 2606	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/659).....	7	6741
R. 2607	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/613).....	8	6741
R. 2608	do.: Wysiging van Bylae 5 (No. 5/93).....	9	6741
R. 2609	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/614).....	6	6741
R. 2610	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/660)...	8	6741
R. 2611	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/661)...	10	6741
	Justisie, Departement van Goewermenskennisgewing		
R. 2641	Wet op die Hooggeregshof (59/1959): Reëls waarby die verrigtings van die Oranje-Vrystaatse Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word.....	11	6741
	Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 2620	Bemerkingswet (59/1968): Verbod op verkoop of inbring van appels behalwe sekere klasse appels in sekere gebiede.....	2	6741
R. 2639	Bemerkingswet (59/1968): Heffing en spesiale heffing op sagtevrugte.....	4	6741
	Mannekragbenutting, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 2618	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Beddegoednywerheid, Tvl.: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	11	6741
R. 2619	do.: Meubelnywerheid, Tvl.: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	18	6741
R. 2629	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Klerasiennywerheid, Natal: Verlenging van Hoofdooreenkoms.....	29	6741
R. 2630	do.: do.: Verlenging van Voorsorgfondsooreenkoms.....	29	6741
R. 2631	do.: do.: Verlenging van Opleidingfondsooreenkoms.....	29	6741
R. 2632	do.: Klerasiennywerheid, Kaap: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	29	6741
R. 2633	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Plattelandse Gebiede.....	31	6741
R. 2637	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Drukkersnywerheid: Wysiging van Leervoorwaardes.....	32	6741
R. 2638	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Tabaknywerheid, Tvl.: Wysiging van Ooreenkoms.....	32	6741
	Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 2586	Wet op Spoorweg- en Hawediens (22/1960): Personeelregulasies: Wysigingslys.....	36	6741
R. 2587	do.: do.....	40	6741

